

CHAPTER 33
THE REAL PROPERTY
AMENDMENT ACT

(Assented to June 16, 2011)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. R30 amended

1 The Real Property Act is amended by this Act.

2(1) Section 1 is amended by adding the following definitions:

"development scheme" means a development scheme affecting of two or more parcels of land that is established by a declaration or agreement registered under section 76.2; (« projet d'aménagement »)

"electronic information system" means the electronic information system of the land titles offices; (« système d'information électronique »)

"fraud" includes forgery; (« fraude »)

CHAPITRE 33
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
BIENS RÉELS

(Date de sanction : 16 juin 2011)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. R30 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur les biens réels.

2(1) L'article 1 est modifié par adjonction, en ordre alphabétique, des définitions suivantes :

« **fraude** » S'entend également de la falsification. ("fraud")

« **projet d'aménagement** » Projet d'aménagement visant au moins deux parcelles de bien-fonds créé par une déclaration ou une convention enregistrée en vertu de l'article 76.2. ("development scheme")

« **servitude législative** » Servitude à l'égard d'un droit accordé par un instrument enregistré en vertu du paragraphe 111.1(2); la présente définition vise également le droit qui est réputé être une servitude législative sous le régime du paragraphe 111.2(2). ("statutory easement")

"statutory easement" means

- (a) an easement in respect of a right granted by an instrument that is registered under subsection 111.1(2), and
- (b) a right deemed to be a statutory easement under subsection 111.2(2); (« servitude législative »)

2(2) *The definitions "instrument", "register" and "title" in section 1 are amended by striking out "data storage system" and substituting "electronic information system".*

3(1) *Subsection 2(6) is replaced with the following:*

When registration is completed and takes effect

2(6) Registration of an instrument which is registrable under this Act is completed by

- (a) the certificate of registration being signed by the district registrar; or
- (b) the data being entered in the electronic information system and given accepted status by the district registrar;

and takes effect from the day the instrument is assigned a serial number.

3(2) *The following is added after subsection 2(7):*

Equitable doctrines about notice abolished

2(8) The equitable doctrines known as "notice" and "constructive notice" are abolished for the purpose of determining if conduct is fraudulent under the Act.

« système d'information électronique » Le système d'information électronique du bureau des titres fonciers. ("electronic information system")

2(2) *À l'article 1, la définition de « instrument » est modifiée par substitution, à « à la banque de données », de « dans le système d'information électronique », celle de « registre » est modifiée par substitution, à « de la banque de données dans laquelle », de « du système d'information électronique dans lequel » et celle de « titre » est modifiée par substitution, à « à la banque de données », de « dans le système d'information électronique ».*

3(1) *Le paragraphe 2(6) est remplacé par ce qui suit :*

Enregistrement et prise d'effet des instruments

2(6) L'enregistrement d'un instrument qui peut être enregistré aux termes de la présente loi est complété :

- a) soit lorsque le registraire de district signe le certificat d'enregistrement;
- b) soit lorsque l'entrée des données dans le système d'information électronique est acceptée.

L'enregistrement prend effet à compter du jour où un numéro de série est attribué à l'instrument.

3(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 2(7), ce qui suit :*

Abolition de la connaissance en équité

2(8) La doctrine de la connaissance en équité et celle de la connaissance de droit sont abolies dans le cadre de la détermination du caractère frauduleux d'un acte sous le régime de la présente loi.

4 *Subsection 12(7) is replaced with the following:*

Referral by person to Registrar-General

12(7) A person who is dissatisfied with an act or omission of a district registrar or the examiner of surveys may refer the matter to the Registrar-General for a decision.

Complying with Registrar-General's decision

12(7.1) If the Registrar-General makes a decision under subsection (7), the district registrar or the examiner of surveys, as the case may be, must act in accordance with the decision.

Person may apply for Registrar-General's order

12(7.2) If the matter under subsection (7) relates to an act or omission of a district registrar referred to in clause 169.2(1)(b) or (c), the Registrar-General may, instead of making a decision, advise the person to file an application under section 169.2 for an order with respect to the matter.

5 *Subsection 13(4) is amended by striking out ", certificates of charge" wherever it occurs.*

6 *Section 16 is repealed.*

7 *Subsection 20(3) is amended by striking out "data storage system of the land titles office" and substituting "information system".*

8 *Section 21 is repealed.*

9 *Subsection 45(5) is replaced with the following:*

Land subject to registered instruments

45(5) Land that is sold for taxes is deemed to be sold subject to

(a) easement agreements, including party wall and right of way agreements;

(b) statutory easements;

(c) a right analogous to an easement, as defined in subsection 111.2(1), if, subject to subsection 111.2(5), a statutory easement may be created in respect of the right;

4 *Le paragraphe 12(7) est remplacé par ce qui suit :*

Saisine du registraire général

12(7) La personne qui n'est pas satisfaite d'un acte ou d'une décision d'un registraire de district ou du vérificateur des levés peut en saisir le registraire général pour qu'il rende une décision.

Caractère obligatoire de la décision

12(7.1) Le registraire de district ou le vérificateur des levés, selon le cas, se conforme à la décision que rend le registraire général en vertu du paragraphe (7).

Demande d'ordonnance du registraire général

12(7.2) Au lieu de rendre une décision, le registraire général peut conseiller à la personne concernée de présenter une demande d'ordonnance en vertu de l'article 169.2 si la question visée au paragraphe (7) concerne un acte ou une omission du registraire de district visés aux alinéas 169.2(1)(b) ou c).

5 *Le paragraphe 13(4) est modifié par suppression de « , de charge ».*

6 *L'article 16 est abrogé.*

7 *Le paragraphe 20(3) est modifié par substitution, à « la banque de données », de « le système d'information ».*

8 *L'article 21 est abrogé.*

9 *Le paragraphe 45(5) est remplacé par ce qui suit :*

Charges grevant le bien-fonds vendu

45(5) Le bien-fonds vendu pour défaut de paiement de taxes est réputé l'avoir été sous réserve :

a) des constitutions de servitude, notamment celles visant les murs mitoyens et les droits de passage;

b) des servitudes législatives;

c) des droits analogues à une servitude, au sens du paragraphe 111.2(1) si, sous réserve du paragraphe 111.2(5), ils peuvent donner lieu à la création d'une servitude législative;

- | | |
|---|---|
| <p>(d) building restriction covenants;</p> <p>(e) declarations under subsection 76(2);</p> <p>(f) development schemes;</p> <p>(g) caveats relating to</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) zoning or subdivision, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) development agreements made under <i>The Planning Act</i> or <i>The City of Winnipeg Charter</i>;</p> <p>(h) caveats or agreements filed relating to an expropriation;</p> <p>(i) notices filed under subsection 7(1), or liens described in subsection 36(4), of <i>The Contaminated Sites Remediation Act</i>;</p> <p>(j) orders or caveats filed in a land titles office under section 17 of <i>The Water Resources Administration Act</i>; and</p> <p>(k) a notice under subsection 4(4), 5.4(3) or 5.10(2) of <i>The Condominium Act</i>.</p> | <p>d) des stipulations restrictives relatives à la construction;</p> <p>e) des déclarations visées au paragraphe 76(2);</p> <p>f) des projets d'aménagement;</p> <p>g) des notifications d'opposition visant :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) le zonage ou le lotissement,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) une entente de mise en valeur conclue sous le régime de la <i>Loi sur l'aménagement du territoire</i> ou de la <i>Charte de la ville de Winnipeg</i>;</p> <p>h) des notifications d'opposition et des conventions relatives aux expropriations;</p> <p>i) des avis déposés en application du paragraphe 7(1) ou des privilèges visés au paragraphe 36(4) de la <i>Loi sur l'assainissement des lieux contaminés</i>;</p> <p>j) des ordonnances et des notifications d'opposition déposées au bureau des titres fonciers conformément à l'article 17 de la <i>Loi sur l'aménagement hydraulique</i>;</p> <p>k) des avis mentionnés aux paragraphes 4(4), 5.4(3) ou 5.10(2) de la <i>Loi sur les condominiums</i>.</p> |
|---|---|

10 *The following is added after subsection 58(1):*

Non-application

58(1.1) Clause (1)(c) does not apply in respect of a right granted by an instrument under subsection 111(2) that has not been registered under subsection 111.1(2).

10 *Il est ajouté, après le paragraphe 58(1), ce qui suit :*

Non-application

58(1.1) L'alinéa (1)c) ne s'applique pas à l'égard d'un droit accordé par un instrument en vertu du paragraphe 111(2) qui n'a pas été enregistré en vertu du paragraphe 111.1(2).

11(1) *Subsection 59(1) is replaced with the following:*

Conclusive evidence — title paramount (indefeasible)

59(1) Every certificate of title or registered instrument, as long as it remains in force and is not cancelled or discharged, is conclusive evidence at law and in equity, as against the Crown and all persons, that the owner is indefeasibly entitled to the land or the interest specified in the title or instrument.

11(1) *Le paragraphe 59(1) est remplacé par ce qui suit :*

Preuve concluante

59(1) Tant qu'ils demeurent en vigueur et n'ont pas été annulés ou fait l'objet d'une mainlevée, le certificat de titre et l'instrument enregistré font preuve d'une façon concluante, en common law et en équité, que le propriétaire a droit au bien-fonds ou à l'intérêt qui y est précisé; ce droit est opposable à la Couronne et à toute autre personne.

Exception — title subject to section 58

59(1.1) Despite subsection (1), a person may show that a certificate of title is subject to any of the exceptions or reservations mentioned in section 58.

Exception — fraud or wrongful act by owner

59(1.2) Despite subsection (1), in a proceeding under this Act, a person may show that the owner is not entitled to the land or the interest specified in the title or the registered instrument when the owner of the land or the owner of the registered instrument has participated or colluded in fraud or a wrongful act.

Exception — owner deprived due to fraud or wrongful act

59(1.3) Despite subsection (1), in a proceeding under this Act, an owner who is deprived of an estate or interest in land as a result of fraud or a wrongful act, is entitled to have the estate or interest restored, unless a court determines that it is just in the circumstances to order otherwise.

11(2) The following is added after subsection 59(2):

Court order — two certificates for same land

59(3) Subsection (2) applies unless a court determines that it is just in the circumstances to order otherwise.

12 Clause 60(3)(a) is amended by striking out "data storage system of the land titles office" and substituting "information system".

13 Subsection 63(2) is repealed.

14 Subsection 67(2) is amended by striking out "to which subsection 111(1) or section 112 applies" and substituting "granting a statutory easement or a right analogous to an easement, as defined in subsection 111.2(1)".

Exception — article 58

59(1.1) Par dérogation au paragraphe (1), une personne peut démontrer qu'un certificat de titre est soumis à une exception ou une réserve mentionnées à l'article 58.

Exception — fraude ou acte illégal du propriétaire

59(1.2) Par dérogation au paragraphe (1), dans toute procédure sous le régime de la présente loi, une personne peut démontrer que le propriétaire n'a pas droit au bien-fonds ou à l'intérêt visé par le certificat de titre ou l'instrument enregistré parce qu'il a participé à une fraude ou à un acte illégal.

Exception — propriétaire victime d'une fraude

59(1.3) Par dérogation au paragraphe (1), dans toute procédure sous le régime de la présente loi, le propriétaire dépossédé d'un domaine ou d'un intérêt sur un bien-fonds à la suite d'une fraude ou d'un acte illégal est autorisé à rentrer en possession, sauf dans les cas où le tribunal estime qu'il est juste d'en ordonner autrement vu les circonstances.

11(2) Il est ajouté, après le paragraphe 59(2), ce qui suit :

Pouvoir du tribunal

59(3) Le paragraphe (2) s'applique sauf dans les cas où le tribunal estime qu'il est juste d'en ordonner autrement vu les circonstances.

12 L'alinéa 60(3)a) est modifié par substitution, à « la banque de données électronique du bureau des titres fonciers », de « le système d'information électronique ».

13 Le paragraphe 63(2) est abrogé.

14 Le paragraphe 67(2) est modifié par substitution, à « auquel le paragraphe 111(1) ou l'article 112 s'applique », de « conférant une servitude ou un droit analogue à une servitude, au sens qu'en donne la définition du paragraphe 111.2(1) ».

15 *Section 68 is replaced with the following:*

Disclaimer of estate or interest in land

68 A person who has been registered as the owner of an estate or interest in land, without giving consent, may sign a disclaimer of that estate or interest and apply to the Registrar-General under clause 169.2(1)(a) to have that estate or interest cancelled or corrected.

16 *Subsection 71(2) is amended*

(a) *by replacing the section heading with "Government not liable"; and*

(b) *by striking out "The Assurance Fund or the district registrar" and substituting "The government".*

17 *Section 72 is replaced with the following:*

**Evidence Necessary
for Registering Instruments**

Application

72(1) This section and sections 72.1 to 72.9 apply to the evidence required for registering instruments.

Definitions

72(2) The following definitions apply in this section and sections 72.1 to 72.9.

"financial institution" means

- (a) a bank;
- (b) a credit union; or
- (c) any other financial institution that may be specified in the regulations. (« institution financière »)

"mortgage" means the following, the form of which is prescribed in the regulations:

- (a) mortgage;
- (b) encumbrance;
- (c) mortgage of a mortgage;

15 *L'article 68 est remplacé par ce qui suit :*

Renonciation

68 La personne qui a été inscrite sans son consentement à titre de propriétaire d'un domaine ou d'un intérêt sur un bien-fonds peut signer une renonciation et demander au registraire général, sous le régime de l'alinéa 169.2(1)a), d'ordonner l'annulation ou la correction nécessaire.

16 *Le paragraphe 71(2) est modifié :*

a) *par remplacement du titre de l'article par « Exonération de responsabilité du gouvernement »;*

b) *par substitution, à « Le Fonds d'indemnisation et le registraire de district ne sont pas tenus », de « Le gouvernement n'est pas tenu ».*

17 *L'article 72 est remplacé par ce qui suit :*

Preuve nécessaire à l'enregistrement

Application

72(1) Le présent article et les articles 72.1 à 72.9 s'appliquent à la preuve nécessaire à l'enregistrement d'un instrument.

Définitions

72(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 72.1 à 72.9.

« **auteur du transfert** » Le propriétaire ou la personne qui a le droit d'être inscrite à ce titre. ("transferor")

« **débiteur hypothécaire** » S'entend également de la personne qui a le droit d'être débiteur hypothécaire. ("mortgagor")

« **hypothèque** » Les actes qui suivent et dont le modèle est déterminé par règlement :

- a) l'hypothèque;
- b) une charge;
- c) une sous-hypothèque;
- d) une hypothèque de charge. ("mortgage")

(d) mortgage of an encumbrance.
(« hypothèque »)

"mortgagor" includes a person entitled to be a mortgagor. (« débiteur hypothécaire »)

"transfer" means the following transfers, the form of which is prescribed in the regulations:

- (a) transfer of land;
- (b) transfer of leasehold title;
- (c) transfer of encumbrance. (« transfert »)

"transferor" means a registered owner or a person entitled to be registered as owner. (« auteur du transfert »)

Evidence required for each instrument

72.1 Each instrument presented for registration must be accompanied by

- (a) evidence as to the execution of the instrument, if applicable, in accordance with section 72.4;
- (b) evidence as may be required under *The Homesteads Act*; and
- (c) any other evidence required by the district registrar.

Party cannot also witness execution

72.2 A person who is a party to an instrument must not also

- (a) be a witness to the execution of that instrument; or
- (b) make an affidavit, or provide any evidence, as to the execution of that instrument.

Affidavit, etc., not to be sworn before party

72.3 An affidavit, affirmation or statutory declaration that forms part of an instrument must not be sworn, affirmed or declared before a person who is a party to the instrument.

« institution financière »

- a) Banque;
- b) caisse populaire;
- c) institution financière désignée par règlement. ("financial institution")

« transfert » Les actes qui suivent et dont le modèle est déterminé par règlement :

- a) un transfert de bien-fonds;
- b) un transfert de titre de domaine à bail;
- c) un transfert de charge. ("transfer")

Règle générale applicable à tous les instruments

72.1 Tous les instruments présentés pour enregistrement sont accompagnés des documents suivants :

- a) la preuve de la passation de l'instrument, s'il y a lieu, en conformité avec l'article 72.4;
- b) les éléments de preuve que peut exiger la *Loi sur la propriété familiale*;
- c) les autres éléments de preuve qu'exige le registraire de district.

Les parties ne peuvent être témoins

72.2 Les parties à un instrument ne peuvent témoigner de sa passation ni faire un affidavit à cet égard.

Affidavit reçu par une partie

72.3 Une partie à un instrument ne peut recevoir l'affidavit, l'affirmation solennelle ou la déclaration solennelle qui fait partie intégrante de l'instrument.

Proving execution of instruments

72.4(1) The execution of an instrument by a registered owner, or a person entitled to be registered as the owner, must be proved as follows:

- (a) the execution of a transfer must be proved in accordance with sections 72.5 and 72.6;
- (b) the execution of a mortgage must be proved in accordance with sections 72.7 and 72.8;
- (c) the execution of all other instruments — except a transfer, mortgage, request or transmission — must be proved in accordance with section 72.9.

Non-application

72.4(2) Subsection (1) does not apply to the execution of an instrument by

- (a) the Government of Manitoba or an agency of the Government of Manitoba;
- (b) the Government of Canada or an agency of the Government of Canada;
- (c) a government or a government agency outside Canada; or
- (d) any other public body designated in the regulations.

Transfers Executed Within Canada**Transfers witnessed by barristers or solicitors**

72.5(1) If a transfer is executed within Canada, the signature of the transferor must be witnessed by a barrister or solicitor entitled to practise in the province or territory where the transfer is executed.

Transfers witnessed by notaries

72.5(2) In addition to a transfer being witnessed in accordance with subsection (1),

- (a) within British Columbia, the signature of the transferor may be witnessed by a notary public who is authorized to practise in accordance with the laws of British Columbia; and
- (b) within Quebec, the signature of the transferor may be witnessed by a notary who is authorized to practise in accordance with the laws of Quebec.

Preuve de la passation d'un instrument

72.4(1) La passation d'un instrument par le propriétaire ou par la personne qui a le droit d'être inscrite à ce titre est prouvée comme suit :

- a) la passation d'un transfert se prouve en conformité avec les articles 72.5 et 72.6;
- b) la passation d'une hypothèque se prouve en conformité avec les articles 72.7 et 72.8;
- c) la passation des instruments autres qu'un transfert, une hypothèque, une demande ou une transmission se prouve en conformité avec l'article 72.9.

Non-application

72.4(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la passation d'un instrument par :

- a) le gouvernement du Manitoba ou l'un de ses organismes;
- b) le gouvernement du Canada ou l'un de ses organismes;
- c) un gouvernement étranger ou l'un de ses organismes;
- d) tout autre organisme public désigné par règlement.

Transferts passés au Canada**Attestation d'un avocat**

72.5(1) Dans le cas d'un transfert passé au Canada, la signature de l'auteur du transfert doit être attestée par un avocat autorisé à exercer le droit dans la province ou le territoire de la passation.

Notaires

72.5(2) En plus des cas visés au paragraphe (1) :

- a) en Colombie-britannique, la signature de l'auteur du transfert peut être attestée par un notaire public autorisé à exercer sa profession au titre de la législation de cette province;
- b) au Québec, la signature de l'auteur du transfert peut être attestée par un notaire autorisé à exercer sa profession au titre de la législation de cette province.

Exception — particular circumstances

72.5(3) If the signature of a transferor cannot, due to particular circumstances, be witnessed in accordance with subsection (1) or (2), the district registrar may, in his or her discretion, accept a transfer for registration that is witnessed by a person entitled to administer oaths either within or outside Manitoba, as set out in sections 62 and 63 of *The Manitoba Evidence Act*.

Other witnesses

72.5(4) In addition to the witnesses referred to in subsections (1) to (3), the district registrar may accept a transfer for registration that is witnessed by a person in a class of persons designated in the regulations.

Required witness information to prove execution

72.5(5) Execution of a transfer that is witnessed in accordance with subsections (1) to (4) may be proved by the witness clearly disclosing his or her name, position and address under his or her signature as the witness.

Effect of witness's signature

72.5(6) The act of the witness in witnessing a transfer in accordance with this section is satisfactory evidence

- (a) that
 - (i) the person who executes the transfer as the transferor is personally known to the witness, or
 - (ii) the identity of the person who executes the transfer as the transferor has been proven to the satisfaction of the witness; and
- (b) that the transferor acknowledged to the witness that he or she
 - (i) is the person named in the transfer as the transferor and the person who signed as transferor,
 - (ii) has attained the age of majority in Manitoba, and
 - (iii) is authorized to execute the instrument.

Exception — circonstances particulières

72.5(3) Si la signature de l'auteur du transfert ne peut, en raison de circonstances particulières, être attestée en conformité avec le paragraphe (1) ou (2), le registraire de district peut, à son appréciation, accepter pour enregistrement un transfert dont la signature de l'auteur est attestée par une personne autorisée à faire prêter serment, en conformité avec les articles 62 et 63 de la *Loi sur la preuve au Manitoba*.

Autres témoins

72.5(4) En plus des témoins visés aux paragraphes (1) à (3), le registraire de district peut accepter pour enregistrement un transfert qui est attesté par une personne faisant partie d'une catégorie de personnes désignée par les règlements.

Renseignements nécessaires

72.5(5) La passation d'un transfert qui est attestée de l'une des façons prévues aux paragraphes (1) à (4) peut être prouvée par l'adjonction, sous la signature du témoin, de son nom, de son titre et de son adresse.

Conséquences de l'attestation

72.5(6) L'attestation d'un transfert en conformité avec le présent article constitue une preuve satisfaisante des éléments suivants :

- a) le témoin connaît personnellement l'auteur du transfert et son identité lui a été prouvée de façon satisfaisante;
- b) l'auteur du transfert a reconnu devant le témoin que :
 - (i) il est la personne nommée dans le transfert comme en étant l'auteur et que la signature qui y est apposée est la sienne,
 - (ii) il a atteint l'âge de la majorité au Manitoba,
 - (iii) il est autorisé à passer l'instrument.

Transfers Executed Outside Canada

Transferts à l'étranger

Witness to transfer executed outside Canada

72.6(1) If a transfer is executed outside Canada, the signature of the transferor must be witnessed by one of the following persons:

- (a) a barrister, solicitor or lawyer entitled to practise in the jurisdiction where the transfer is executed;
- (b) a notary or notary public authorized to practise in accordance with the laws of the jurisdiction where the transfer is executed;
- (c) a person entitled to administer oaths outside Manitoba, as set out in section 63 of *The Manitoba Evidence Act*.

Applicable provisions — witness

72.6(2) When the signature of the transferor is witnessed by a person specified in subsection (1), the following provisions apply, with necessary changes, to proving execution of the transfer:

- (a) subsection 72.5(5) (required witness information to prove execution);
- (b) subsection 72.5(6) (effect of witness's signature).

Execution by notary public under Evidence Act

72.6(3) In addition to proving the execution of a transfer in accordance with subsections (1) and (2), the execution of a transfer outside Canada may be proved by a notary public in accordance with section 68 of *The Manitoba Evidence Act*.

Mortgages Executed Within Canada

Mortgages witnessed by barristers or solicitors

72.7(1) If a mortgage is executed within Canada, the signature of the mortgagor must be witnessed by a barrister or solicitor entitled to practise in the province or territory where the mortgage is executed.

Attestation à l'étranger

72.6(1) Dans le cas de la passation d'un transfert à l'étranger, la signature de l'auteur du transfert doit être attestée par l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) un avocat autorisé à exercer le droit dans le lieu de la passation;
- b) un notaire ou un notaire public autorisé à exercer sa profession dans le lieu de la passation;
- c) une personne autorisée à faire prêter serment à l'extérieur du Manitoba, comme le prévoit l'article 63 de la *Loi sur la preuve au Manitoba*.

Dispositions applicables

72.6(2) Les paragraphes 72.5(5) et (6) s'appliquent, avec les modifications nécessaires, à l'attestation de la signature de l'auteur d'un transfert dans les cas visés au paragraphe (1).

Attestation par un notaire public

72.6(3) En plus des cas visés par les paragraphes (1) et (2), la passation d'un transfert à l'étranger peut être prouvée par un notaire public en conformité avec l'article 68 de la *Loi sur la preuve au Manitoba*.

Hypothèques passées au Canada

Attestation d'un avocat

72.7(1) Dans le cas d'une hypothèque passée au Canada, la signature du débiteur hypothécaire doit être attestée par un avocat autorisé à exercer le droit dans la province ou le territoire de la passation.

Mortgages witnessed by notaries or financial institutions

72.7(2) In addition to a mortgage being witnessed in accordance with subsection (1),

- (a) within British Columbia, the signature of the mortgagor may be witnessed by a notary public who is authorized to practise in accordance with the laws of British Columbia;
- (b) within Quebec, the signature of the mortgagor may be witnessed by a notary who is authorized to practise in accordance with the laws of Quebec; and
- (c) if the mortgagee is a financial institution, the signature of the mortgagor may be witnessed by an officer or employee of the financial institution or another designated person on behalf of the financial institution.

Applicable provisions re execution of mortgage

72.7(3) The following provisions apply, with necessary changes, to proving the execution of a mortgage within Canada, in the same manner as they apply to the execution of a transfer within Canada:

- (a) subsection 72.5(3) (particular circumstances);
- (b) subsection 72.5(4) (other witnesses);
- (c) subsection 72.5(5) (required witness information to prove execution);
- (d) subsection 72.5(6) (effect of witness's signature).

Mortgages Executed Outside Canada**Witness to mortgage executed outside Canada**

72.8(1) If a mortgage is executed outside Canada, the signature of the mortgagor must be witnessed by one of the following persons:

- (a) a barrister, solicitor or lawyer entitled to practise in the jurisdiction where the mortgage is executed;
- (b) a notary or notary public authorized to practise in accordance with the laws of the jurisdiction where the mortgage is executed;
- (c) a person entitled to administer oaths outside Manitoba, as set out in section 63 of *The Manitoba Evidence Act*;

Notaires et institutions financières

72.7(2) En plus des cas visés au paragraphe (1) :

- a) en Colombie-britannique, la signature du débiteur hypothécaire peut être attestée par un notaire public autorisé à exercer sa profession au titre de la législation de cette province;
- b) au Québec, la signature de l'auteur du transfert peut être attestée par un notaire autorisé à exercer sa profession au titre de la législation de cette province;
- c) si le créancier hypothécaire est une institution financière, la signature du débiteur hypothécaire peut être attestée par un dirigeant ou un employé de l'institution ou par une autre personne désignée au nom de celle-ci.

Dispositions applicables

72.7(3) Les paragraphes 72.5(3) à (6) s'appliquent, avec les modifications nécessaires, à l'attestation de la passation d'une hypothèque au Canada comme s'il s'agissait de celle d'un transfert au Canada.

Hypothèques passées à l'étranger**Attestation à l'étranger**

72.8(1) Dans le cas de la passation d'une hypothèque à l'étranger, la signature du débiteur hypothécaire doit être attestée par l'une ou plusieurs des personnes suivantes :

- a) un avocat autorisé à exercer le droit dans le lieu de la passation;
- b) un notaire ou un notaire public autorisé à exercer sa profession dans le lieu de la passation;
- c) une personne autorisée à faire prêter serment à l'extérieur du Manitoba, comme le prévoit l'article 63 de la *Loi sur la preuve au Manitoba*;

(d) if the mortgagee is a financial institution, an officer or employee of the financial institution.

d) si le créancier hypothécaire est une institution financière, un dirigeant ou un employé de l'institution.

Applicable provisions — witness

72.8(2) The following provisions apply, with necessary changes, to proving the execution of a mortgage outside Canada, in the same manner as they apply to the execution of a transfer outside Canada:

(a) subsection 72.5(5) (required witness information to prove execution);

(b) subsection 72.5(6) (effect of witness's signature).

Dispositions applicables

72.8(2) Les paragraphes 72.5(5) et (6) s'appliquent, avec les modifications nécessaires, à l'attestation de la passation d'une hypothèque à l'étranger comme s'il s'agissait de celle d'un transfert à l'étranger.

Execution by notary public under Evidence Act

72.8(3) In addition to proving the execution of a mortgage in accordance with subsections (1) and (2), the execution of a mortgage outside Canada may be proved by a notary public in accordance with section 68 of *The Manitoba Evidence Act*.

Attestation par un notaire public

72.8(3) En plus des cas visés par les paragraphes (1) et (2), la passation d'une hypothèque à l'étranger peut être prouvée par un notaire public en conformité avec l'article 68 de la *Loi sur la preuve au Manitoba*.

Execution of Other Instruments

Passation des autres instruments

Instruments witnessed

72.9(1) To prove the execution of an instrument — other than a transfer, mortgage, request or transmission — the witness to the signature of the registered owner, or the person entitled to be registered as owner, must make an affidavit as to

(a) the execution of the instrument by the registered owner or the person entitled to be registered as the owner; and

(b) the identity and age of the registered owner or the person entitled to be registered as the owner.

Attestation

72.9(1) Dans le cas de la passation des instruments autres qu'un transfert, une hypothèque, une demande ou une transmission, la personne qui atteste l'authenticité de la signature du propriétaire, ou de la personne qui a le droit d'être inscrite à ce titre, fait un affidavit portant sur :

a) la passation de l'instrument par le propriétaire ou par cette personne;

b) l'identité et l'âge du propriétaire ou de cette personne.

Affidavit of execution

72.9(2) The affidavit of the witness as to the execution of the instrument must be sworn or affirmed in accordance with

(a) section 62 of *The Manitoba Evidence Act*, if the instrument is executed within Manitoba; or

(b) section 63 of *The Manitoba Evidence Act*, if the instrument is executed outside Manitoba.

Affidavit

72.9(2) L'affidavit du témoin de la passation de l'instrument est fait en conformité avec l'article 62 de la *Loi sur la preuve au Manitoba*, si la passation a lieu au Manitoba, et de l'article 63 de cette loi, dans le cas contraire.

Execution by barrister, solicitor or other officer

72.9(3) In addition to proving execution of an instrument in accordance with subsections (1) and (2),

(a) if the instrument is executed within Canada and the signature of the party is witnessed by a barrister or solicitor or another officer as specified in subsections 72.5(1) and (2) (execution within Canada), the following provisions apply, with necessary changes, to proving execution of the instrument in the same manner as they apply to proving execution of a transfer:

- (i) subsection 72.5(3) (particular circumstances),
- (ii) subsection 72.5(5) (required witness information to prove execution),
- (iii) subsection 72.5(6) (effect of witness's signature); or

(b) if the instrument is executed outside Canada and the signature of the party is witnessed by a barrister or solicitor or another officer as specified in subsection 72.6(1) (execution outside Canada), the following provisions apply, with necessary changes, to proving execution of the instrument in the same manner as they apply to proving execution of a transfer:

- (i) subsection 72.6(2) (applicable provisions re execution by witness),
- (ii) subsection 72.6(3) (execution by notary public under Evidence Act).

OTHER MATTERS

18 *Subsections 76(1) to (2.1) are replaced with the following:*

Party wall, right of way and easement agreements

76(1) A party wall agreement, a right of way agreement or an easement agreement may be registered against the lands affected by such an agreement if, at the time it is registered,

Avocat ou autre fonctionnaire de justice

72.9(3) En plus des cas visés aux paragraphes (1) et (2) :

a) les paragraphes 72.5(3), (5) et (6) s'appliquent, avec les modifications nécessaires, à l'attestation de l'authenticité de la signature de l'auteur de l'instrument au Canada par un avocat ou un autre fonctionnaire de justice mentionné aux paragraphes 72.5(1) et (2), comme s'il s'agissait de la passation d'un transfert;

b) les paragraphes 72.6(2) et (3) s'appliquent, avec les modifications nécessaires, à l'attestation de l'authenticité de la signature de l'auteur de l'instrument à l'étranger par un avocat ou un autre fonctionnaire de justice mentionné au paragraphe 72.6(1), comme s'il s'agissait de la passation d'un transfert.

AUTRES QUESTIONS

18 *Les paragraphes 76(1) à (2.1) sont remplacés par ce qui suit :*

Conventions relatives aux murs mitoyens, aux droits de passage et aux servitudes

76(1) Une convention relative à un mur mitoyen, à un droit de passage ou une constitution de servitude peut être enregistrée à l'égard des biens-fonds qu'elle vise si, au moment de l'enregistrement :

(a) the district registrar is satisfied that the lands affected are

(i) adjoining, in the case of a party wall agreement, or

(ii) in reasonable proximity, in the case of a right of way agreement or an easement agreement;

(b) the agreement has been executed by persons who are, or are entitled to be, the registered owners of the lands affected by the agreement; and

(c) all persons with a registered claim or interest in the lands affected by the agreement consent to the registration.

Effect of declaration

76(2) A declaration made by the owner of the land has the same force and effect as an agreement referred to in subsection (1) if

(a) the declaration is set out in an instrument that is in a form approved by the district registrar;

(b) the declaration is registered; and

(c) at the time it is registered, all persons with a registered claim or interest in the land consent to the registration.

No consent for respecting statutory easements, etc.

76(2.1) For the purpose of subsections (1) and (2), consent is not required from

(a) the holder of a statutory easement; or

(b) the holder of a right analogous to an easement, as defined in subsection 111.2(1).

a) le registraire de district est convaincu que les biens-fonds :

(i) soit, sont mitoyens, dans le cas d'une convention relative à un mur mitoyen,

(ii) soit, sont raisonnablement à proximité les uns des autres, dans le cas d'une convention de droit de passage ou d'une constitution de servitude;

b) la convention est passée par les propriétaires des biens-fonds, ou les personnes qui ont le droit d'être inscrites à ce titre;

c) tous les titulaires d'une créance ou d'un intérêt enregistrés sur les biens-fonds consentent à l'enregistrement.

Effet d'une déclaration

76(2) La déclaration du propriétaire d'un bien-fonds a la même valeur qu'une convention visée au paragraphe (1) si les conditions qui suivent sont réunies :

a) elle est consignée dans un instrument que le registraire de district accepte pour enregistrement;

b) elle est enregistrée;

c) au moment de son enregistrement, les titulaires d'une créance ou d'un intérêt enregistrés sur le bien-fonds y consentent.

Servitudes législatives

76(2.1) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), le consentement des personnes qui suivent n'est pas nécessaire :

a) le titulaire d'une servitude législative;

b) le titulaire d'un droit analogue à une servitude, au sens qu'en donne la définition du paragraphe 111.2(1).

19 *The following is added after section 76:*

Definition of "registered owner"

76.1 In sections 76.2 and 76.4, "**registered owner**" includes a person who is entitled to be the registered owner of the land.

Registration of development scheme

76.2(1) A development scheme that affects two or more parcels of land may be registered if

(a) the following is registered against each of the parcels:

(i) if the parcels are owned by one registered owner, a declaration that complies with subsection (3),

(ii) if the parcels are owned by more than one registered owner, an agreement that complies with subsection (3); and

(b) the district registrar is satisfied that, at the time the declaration or agreement is registered, all persons with a registered claim or interest in any of the parcels consents to the registration.

No consent for statutory easements, etc.

76.2(2) Under clause (1)(b), the consent of a person who has a claim or interest by virtue of a statutory easement or a right analogous to an easement, as defined in subsection 111.2(1), is not required.

Requirements — declaration or agreement

76.2(3) A declaration or agreement in respect of a development scheme must

(a) be in a form approved by the district registrar;

(b) be executed by the registered owner or, if there is more than one, by each registered owner;

(c) set out the legal description of each affected parcel;

(d) contain one or more restrictions respecting the land, or on, over or under the land, that are

(i) negative in effect,

19 *Il est ajouté, après l'article 76, ce qui suit :*

Définition de « propriétaire »

76.1 Aux articles 76.2 et 76.4, « **propriétaire** » s'entend également de la personne qui a le droit d'être inscrite à ce titre.

Projets d'aménagement

76.2(1) Un projet d'aménagement visant au moins deux parcelles de bien-fonds peut être enregistré si les conditions qui suivent sont réunies :

a) les documents qui suivent sont enregistrés à l'égard de chaque parcelle :

(i) une déclaration conforme au paragraphe (3), si les parcelles appartiennent au même propriétaire,

(ii) une convention conforme au paragraphe (3), dans le cas contraire;

b) le registraire de district est convaincu que, au moment de l'enregistrement de la déclaration ou de la convention, les titulaires d'une créance ou d'un intérêt enregistrés sur une ou plusieurs parcelles y consentent.

Servitudes législatives

76.2(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le consentement du titulaire d'une créance ou d'un intérêt au titre d'une servitude législative ou d'un droit analogue, au sens qu'en donne la définition du paragraphe 111.2(1), n'est pas nécessaire.

Exigences applicables à la déclaration ou à la convention

76.2(3) La déclaration ou la convention qui concernent un projet d'aménagement doivent :

a) être rédigées selon la formule approuvée par le registraire de district;

b) être passées par le ou les propriétaires de chaque parcelle;

c) comporter la description légale de chaque parcelle de bien-fonds concernée;

d) décrire la ou les restrictions applicables aux biens-fonds concernés qui sont :

(i) d'un effet négatif,

- (ii) consistent with the orderly development of the land,
 - (iii) subject to clause (e), applicable to each of the parcels, and
 - (iv) clearly described;
- (e) identify the parcels, if any, that are subject to variations or exemptions in respect of the restrictions, and describe the variations or exemptions;
- (f) contain a statement that the restrictions are intended to benefit each of the parcels; and
- (g) contain a statement that the benefit and burden of the declaration or agreement attaches to and runs with each of the parcels.

- (ii) compatibles avec l'aménagement ordonné des biens-fonds,
 - (iii) sous réserve de l'alinéa e), applicables à chaque parcelle,
 - (iv) clairement décrites;
- e) identifier, s'il y a lieu, les parcelles qui sont soumises à des modifications ou des exemptions des restrictions et décrire ces modifications ou exemptions;
- f) comporter une déclaration portant que les restrictions sont conçues pour le bénéfice des parcelles;
- g) comporter une déclaration portant que le bénéfice et la charge de la déclaration ou de la convention grèvent chaque parcelle des biens-fonds et en sont des accessoires.

When restriction is negative in effect

76.2(4) For the purpose of subclause (3)(d)(i), a restriction is negative in effect if it may be enforced by way of injunction.

Effet négatif

76.2(4) Pour l'application du sous-alinéa (3)d(i), une restriction a un effet négatif si elle peut faire l'objet d'une injonction.

Land not required to be contiguous

76.2(5) The parcels of land affected by a development scheme must be in reasonable proximity to each other, but the parcels need not be contiguous.

Parcelles non contiguës

76.2(5) Les parcelles de bien-fonds visées par un projet d'aménagement doivent être situées à proximité les unes des autres, mais il n'est pas nécessaire qu'elles soient contiguës.

Effect of registration

76.3(1) Upon registration, a declaration or agreement respecting a development scheme attaches to and runs with the affected land, as provided for in the scheme, and any subsequent instrument affecting the land that is registered under this Act is subject to the development scheme, regardless of whether the scheme is mentioned in the instrument.

Effet de l'enregistrement

76.3(1) Dès son enregistrement, la déclaration ou la convention concernant le projet d'aménagement grève le bien-fonds visé et en est un accessoire, conformément au projet. De plus, tous les instruments subséquents qui visent le bien-fonds et qui sont enregistrés sous le régime de la présente loi sont assujettis au projet, même si celui-ci n'y est pas mentionné.

Effect of other obligations being included

76.3(2) A declaration or agreement respecting a development scheme is not invalid because one or more of the obligations it imposes on a party or person does not comply with clause 76.2(3)(d), but for greater certainty, such an obligation does not attach to or run with the land affected by the development scheme.

Effet des autres obligations

76.3(2) La convention ou la déclaration qui constitue un projet d'aménagement n'est pas invalide parce que une des obligations qu'elles imposent à une partie ou une personne n'est pas conforme à l'alinéa 76.2(3)d); il demeure toutefois entendu qu'une telle obligation ne grève par le bien-fonds visé par le projet ni n'en constitue un accessoire.

Changes ordered by Municipal Board

76.4(1) The district registrar must vary, cancel or substitute a development scheme in accordance with an order made by The Municipal Board under section 104 of *The Municipal Board Act*.

Amending or discharging scheme

76.4(2) The district registrar may register an instrument that amends or discharges a development scheme if the instrument is

- (a) in a form approved by the district registrar;
- (b) executed by the registered owners of all the parcels of lands against which the development scheme is registered; and
- (c) consented to by all persons with a registered claim or interest in any one or more of the parcels of land affected by the development scheme.

No consent required — statutory easement, etc.

76.4(3) Under clause (2)(c), the consent of a person who has a claim or interest by virtue of a statutory easement or a right analogous to an easement, as defined in subsection 111.2(1), is not required.

20 *Section 80 is replaced with the following:*

Definitions

80(1) The following definitions apply in this section.

"interest" includes any estate or interest in land. (« intérêt »)

"owner" includes

- (a) the owner of any registered interest in whose name the interest is registered; or
- (b) the caveator or assignee of a caveat in whose name the caveat is registered. (« propriétaire »)

Ordonnances de la Commission municipale

76.4(1) Le registraire de district modifie, annule ou remplace le projet d'aménagement en conformité avec une ordonnance que la Commission municipale a rendue en vertu de l'article 104 de la *Loi sur la Commission municipale*.

Modification ou mainlevée

76.4(2) Le registraire de district peut enregistrer un instrument qui modifie un projet d'aménagement ou qui en donne mainlevée, pour autant :

- a) que l'instrument ait été rédigé selon la formule qu'il a approuvée;
- b) qu'il soit signé par les propriétaires de toutes les parcelles de bien-fonds à l'égard desquelles le projet est enregistré;
- c) que, au moment de l'enregistrement, tous les titulaires d'une créance ou un intérêt enregistrés sur une ou plusieurs parcelles y consentent.

Consentement non obligatoire — servitudes législatives

76.4(3) Sous le régime de l'alinéa (2)c), le consentement du titulaire d'une créance ou d'un intérêt en raison d'une servitude législative ou d'un droit analogue à une servitude, au sens qu'en donne la définition du paragraphe 111.2(1), n'est pas nécessaire.

20 *L'article 80 est remplacé par ce qui suit :*

Définitions

80(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **intérêt** » S'entend également d'un domaine ou d'un intérêt sur un bien-fonds. ("interest")

« **propriétaire** » S'entend également :

- a) du propriétaire d'un intérêt enregistré à son nom;
- b) de l'opposant ou du cessionnaire d'une opposition qui est enregistrée à son nom. ("owner")

Protection for person accepting transfer

80(2) A person who contracts for, deals with, takes or proposes to take a transfer, mortgage, encumbrance, lease or other interest from an owner is not — except in the case of fraud or a wrongful act in which that person has participated or colluded —

(a) required for the purpose of obtaining priority over a trust or other interest that is not registered by an instrument or caveat,

(i) to inquire into or ascertain the circumstances in or the consideration for which the owner or any previous owner of the interest acquired the interest, or

(ii) to see to the application of the purchase money or any part of the money; and

(b) affected by any notice, direct, implied or constructive, of any trust or other interest in the land that is not registered by an instrument or caveat, despite any rule of law or equity to the contrary.

Knowledge of trust

80(3) A person's knowledge that a trust or interest is in existence — although it is not registered by an instrument or a caveat — shall not of itself be imputed as fraud or a wrongful act.

21 *Subsection 96(7.1) is amended by striking out "The assurance fund and the district registrar are" and substituting "The government is".*

22 *Subsection 100(2) is repealed.*

23 *The following is added after section 105:*

Interest holder to register discharge of interest

105.1(1) A person who is registered as an owner of an interest in land that is less than a fee simple interest must submit to the district registrar in the appropriate land titles office, a discharge of the interest in a form that is registrable under this Act, within 60 days after

(a) all of the obligations under the instrument or this Act on which the interest is based have been performed; or

Protection de la personne qui accepte un transfert

80(2) La personne qui accepte ou propose d'accepter un transfert, une hypothèque, une charge, un bail ou tout autre intérêt du propriétaire — ou qui conclue une autre opération à leur égard — n'est pas, sauf si elle participe à une fraude ou un acte illégal :

a) tenue, pour obtenir une priorité sur une fiducie ou un autre intérêt qui n'est pas enregistré par instrument ou notification d'opposition :

(i) de vérifier dans quelles circonstances ou pour quelle considération le propriétaire, ou tout autre propriétaire antérieur, a acquis l'intérêt,

(ii) de contrôler l'affectation de la totalité ou d'une partie du prix d'achat;

b) concernée par la connaissance expresse, implicite ou présumée d'une fiducie ou d'un autre intérêt sur le bien-fonds qui ne sont pas enregistrés par instrument ou opposition, par dérogation à toute autre règle contraire de common law ou d'équité.

Connaissance d'une fiducie

80(3) Le fait qu'une personne a connaissance de l'existence d'une fiducie ou d'un intérêt — même s'ils ne sont pas enregistrés par instrument ou opposition — ne constitue pas en soi une fraude ou un acte illégal.

21 *Le paragraphe 96(7.1) est modifié par substitution, à « Le Fonds d'indemnisation et le registraire de district ne sont pas tenus », de « Le gouvernement n'est pas tenu ».*

22 *Le paragraphe 100(2) est abrogé.*

23 *Il est ajouté, après l'article 105, ce qui suit :*

Enregistrement de la mainlevée par le titulaire

105.1(1) La personne inscrite à titre de propriétaire d'un intérêt sur un bien-fonds inférieur à un domaine en fief simple présente au registraire de district du bureau des titres fonciers correspondant une mainlevée de l'intérêt selon la formule qui peut être enregistrée sous le régime de la présente loi, dans les 60 jours qui suivent :

a) soit l'exécution de toutes les obligations qui découlent de l'instrument ou de la loi sur laquelle l'instrument est fondé;

(b) the interest has ceased to exist by operation of the law;

b) soit, si elle est antérieure, l'extinction de l'intérêt par effet de la loi.

whichever is earlier.

Notice of discharge

105.1(2) The person who submits a discharge of an interest to the district registrar under subsection (1) must, as soon as practicable after the discharge is registered, give written notice to the following persons that the discharge was registered:

- (a) the owner of the land;
- (b) the person who paid the charge under subsection (3).

Avis de la mainlevée

105.1(2) La personne qui présente la mainlevée en conformité avec le paragraphe (1) en avise par écrit le plus rapidement possible après l'enregistrement les personnes suivantes :

- a) le propriétaire du bien-fonds;
- b) la personne qui a payé les frais visés au paragraphe (3).

Charge for providing discharge

105.1(3) The person who submits a discharge of an interest to a district registrar under subsection (1) must not charge an amount for preparing and registering the discharge that exceeds the maximum amount set out in the regulations.

Frais de mainlevée

105.1(3) La personne qui présente la mainlevée en conformité avec le paragraphe (1) ne peut demander des droits supérieurs au plafond réglementaire au titre de la préparation et de l'enregistrement de la mainlevée.

24 *Clause 109(1)(f) is replaced with the following:*

- (f) a statutory easement;

24 *L'alinéa 109(1)(f) est remplacé par ce qui suit :*

- f) un servitude législative;

25 *Section 111 is replaced with the following:*

Definition of "eligible grantee"

111(1) In this section and in sections 111.1 to 111.5, "eligible grantee" means

- (a) the Crown, Manitoba Hydro, a municipality, a local government district or an industrial townsite incorporated under *The Local Government Districts Act*;
- (b) MTS Allstream Inc. or the owner of a public utility, as defined in *The Public Utilities Board Act*, not otherwise described in clause (a);
- (c) a person who carries on an activity or undertaking described in clause (3)(a) or acquires a right to do so; or
- (d) a person in a class of persons designated by regulation.

25 *L'article 111 est remplacé par ce qui suit :*

Définition de « cessionnaire admissible »

111(1) Au présent article et aux articles 111.1 à 111.5, « cessionnaire admissible » désigne :

- a) la Couronne, Hydro-Manitoba, une municipalité, un district d'administration locale ou un site industriel constitués sous le régime de la *Loi sur les districts d'administration locale*;
- b) la MTS Allstream Inc. ou le propriétaire d'un service public, au sens de la *Loi sur la Régie des services publics*, qui n'est pas déjà visé à l'alinéa a);
- c) la personne qui exerce une activité ou exploite une entreprise décrites à l'alinéa (3)a), ou acquiert le droit de le faire;
- d) la personne qui fait partie d'une catégorie désignée par règlement.

Granting right that is registrable as a statutory easement

111(2) In respect of an activity or undertaking described in subsection (3), the following may, by executing an instrument, grant to an eligible grantee a right over land that may be registered as a statutory easement:

- (a) the owner of the land;
- (b) any person entitled to be registered as the owner of the land;
- (c) if the land has been sold by agreement of purchase and sale, both the vendor and the purchaser under the agreement or by their personal representatives or assigns.

Activities and undertakings

111(3) A right over land under this section may be granted in respect of the following activities or undertakings:

- (a) constructing, erecting, laying, carrying, operating, maintaining or doing the following:
 - (i) storing, conveying or supplying water,
 - (ii) inundating water,
 - (iii) drainage or supplying drainage services,
 - (iv) disposing of sewage or supplying sewage services,
 - (v) supplying light, telephone, telegraph, cable television, Internet, telecommunications or fire protection,
 - (vi) supplying or generating power,
 - (vii) a public work, as defined in *The Public Works Act*, gas pipe line, as defined in *The Gas Pipe Line Act*, pipeline, as defined in *The Oil and Gas Act*, railway or wind turbine,
 - (viii) an activity or undertaking similar to those in subclauses (i) to (vii);

Droit enregistrable à titre de servitude législative

111(2) Les personnes qui suivent peuvent, par un instrument, céder à un cessionnaire admissible un droit sur un bien-fonds qui est enregistrable à titre de servitude législative à l'égard d'une activité ou d'une entreprise décrite au paragraphe (3) :

- a) le propriétaire du bien-fonds;
- b) la personne qui peut être inscrite à titre de propriétaire du bien-fonds;
- c) si le bien-fonds a été vendu par une convention d'achat-vente, par le vendeur et l'acheteur aux termes de la convention, par leurs représentants personnels ou par leurs ayants droit respectifs.

Activités et entreprises visées

111(3) Un droit sur un bien-fonds peut être cédé sous le régime du présent article à l'égard des activités et entreprises suivantes :

- a) la construction, l'installation, le transport, l'exploitation, l'entretien liés à aux activités suivantes :
 - (i) le stockage, le transport ou la fourniture d'eau,
 - (ii) la submersion,
 - (iii) le drainage ou la fourniture de services de drainage,
 - (iv) l'évacuation des eaux usées ou la fourniture de services d'évacuation d'eaux usées,
 - (v) des services d'éclairage, de téléphone, de télégraphe, de télévision par câble, d'Internet, de télécommunications ou de protection contre les incendies,
 - (vi) la production ou la fourniture d'électricité,
 - (vii) un ouvrage public, au sens de la *Loi sur les travaux publics*, un gazoduc, au sens de la *Loi sur les gazoducs*, un pipeline, au sens de la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*, un chemin de fer ou une éolienne,
 - (viii) une activité ou une entreprise semblables à celles qui sont mentionnées aux sous-alinéas (i) à (vii);

(b) works and facilities that are related to the activities and undertakings described in clause (a), such as pipes, conduits, cables, wires, poles, transmission lines, waterworks and water control works.

Applicable to old and new system land

111(4) A right under this section may be granted in respect of land, whether under the old or new system.

Liability of grantor limited

111(5) Unless the instrument granting the right under this section expressly provides otherwise, the grantor is not liable for a breach of a covenant contained in the instrument that is committed after the grantor ceases to hold an interest in the land affected by the statutory easement.

Interpretation of "instrument"

111(6) An instrument under this section includes an instrument granting an interest in land or transferring administration and control of Crown land between the Crown in right of Canada and the Crown in right of Manitoba.

Right becomes statutory easement on registration

111.1(1) Once the instrument is registered in accordance with subsection (2), a right granted by an instrument under section 111

(a) becomes a statutory easement and is an easement for all purposes;

(b) is an interest in land; and

(c) runs with the land notwithstanding that the benefit of the right is not appurtenant or annexed to any land of the eligible grantee in whose favour the right was granted;

and the conditions and covenants expressed in the instrument apply to and bind the respective successors, personal representatives and assigns of the grantor and grantee, except to the extent that a contrary intention appears in the instrument.

b) les travaux et les installations liés aux activités et entreprises énumérées à l'alinéa a), par exemple les tuyaux, les canalisations, les câbles les fils, les poteaux, les lignes de transmissions, les aqueducs et les ouvrages de régularisation des eaux.

Application à l'ancien et au nouveau système

111(4) Les droits visés au présent article peuvent être cédés sous le régime de l'ancien comme du nouveau système.

Responsabilité limitée du cédant

111(5) Sous réserve des dispositions contraires de l'instrument par lequel un droit est cédé sous le régime du présent article, le cédant n'est pas responsable de la violation d'un engagement contenu dans l'instrument si celle-ci survient après qu'il ait cessé d'être titulaire de l'intérêt sur le bien-fonds visé par la servitude législative.

Sens de « instrument »

111(6) Sont assimilés à un instrument visé au présent article les instruments qui accordent un intérêt dans un bien-fonds ou qui transfèrent l'administration et le contrôle de terres domaniales entre la Couronne du chef du Canada et celle du Manitoba.

Servitude législative à l'enregistrement du droit

111.1(1) A l'enregistrement de l'instrument en conformité avec le paragraphe (2), le droit cédé sous le régime de l'article 111 :

a) devient une servitude législative et est, à toutes fins, une servitude;

b) est un intérêt sur le bien-fonds;

c) s'attache au bien-fonds même si le bénéficiaire de ce droit n'est pas rattaché à aucun bien-fonds du cessionnaire admissible bénéficiaire du droit.

Les conditions et engagements mentionnés dans l'instrument s'appliquent et lient les successeurs, les représentants personnels et les ayants droit des parties, sous réserve de toute disposition contraire de l'instrument.

Registration of statutory easement

111.1(2) To register a right granted by an instrument under section 111 as a statutory easement, an eligible grantee must register,

- (a) if the land is under the old system, the instrument granting the right in the registry office in the district in which the land is situated; or
- (b) if the land is under the new system,
 - (i) the instrument granting the right, if it is in a form satisfactory to the district registrar, or
 - (ii) a caveat that has a copy of the instrument attached to it.

Declaration also required

111.1(3) To register an instrument referred to in subsection (2), an eligible grantee must also provide the district registrar with a statutory declaration that is satisfactory to the district registrar declaring that they are an eligible grantee.

Definition of "right analogous to an easement"

111.2(1) In this section, "right analogous to an easement" means a right granted by an instrument under subsection 111(1), as that subsection read immediately before the coming into force of this section.

Transition — rights analogous to easements

111.2(2) A right analogous to an easement is deemed to be a statutory easement and is an easement for all purposes if,

- (a) in accordance with section 111, as that provision read before the coming into force of this section, the following was registered or filed:
 - (i) the instrument that granted the right,
 - (ii) a caveat with a copy of the instrument attached; or
- (b) after the coming into force of this section, an eligible grantee registers or files
 - (i) the instrument that granted the right, or
 - (ii) a caveat with a copy of the instrument attached.

Enregistrement de la servitude législative

111.1(2) Pour enregistrer un droit cédé sous le régime de l'article 111 à titre de servitude législative, le cessionnaire admissible doit enregistrer :

- a) si le bien-fonds est régi par l'ancien système, l'instrument de cession au bureau des titres fonciers du district où se trouve le bien-fonds;
- b) si le bien-fonds est régi par le nouveau système :
 - (i) soit l'instrument de cession, si le registraire de district juge sa présentation matérielle acceptable,
 - (ii) soit une notification d'opposition à laquelle une copie de l'instrument est attachée.

Déclaration obligatoire

111.1(3) Pour pouvoir enregistrer un instrument visé au paragraphe (2), le cessionnaire admissible doit l'accompagner d'une déclaration, dont le registraire de district juge la présentation matérielle acceptable, affirmant qu'il est un cessionnaire admissible.

Définition de « droit analogue à une servitude »

111.2(1) Au présent article, « droit analogue à une servitude » s'entend du droit cédé par un instrument sous le régime du paragraphe 111(1), dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article.

Disposition transitoire

111.2(2) Le droit analogue à une servitude est réputé être une servitude législative et être, à toutes fins, une servitude :

- a) si, en conformité avec l'article 111, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, les documents qui suivent ont été enregistrés ou déposés :
 - (i) soit l'instrument de cession du droit,
 - (ii) soit une notification d'opposition à laquelle est attachée une copie de l'instrument;
- b) après l'entrée en vigueur du présent article, si le cessionnaire admissible enregistre ou dépose :
 - (i) soit l'instrument de cession du droit,
 - (ii) soit une notification d'opposition à laquelle est attachée une copie de l'instrument.

Current interest in land not required to register a right

111.2(3) Subject to subsection (4), an instrument or caveat described in clause (2)(b) may be accepted by the district registrar despite the instrument having been executed by a person who has ceased to hold the interest in the land by virtue of which the person executed the instrument.

Registration without current interest time limited

111.2(4) Subsection (3) ceases to have effect on or after the day that is 10 years after the day this section came into force.

Registration after time limit does not create statutory easement

111.2(5) For greater certainty, a statutory easement is not created by the registering or filing of an instrument that granted a right analogous to an easement, or by registering a caveat with a copy of the instrument attached, if the registration or filing takes effect on or after a day that is 10 years after the day this section came into force.

Limitation on assignment or transfer

111.3(1) A statutory easement may be

- (a) assigned, if in respect of land under the old system; or
- (b) transferred, if in respect of land under the new system;

only to another eligible grantee.

Declaration required

111.3(2) An assignment or transfer of a statutory easement may be registered but to do so, the assignee or transferee must provide the district registrar with a statutory declaration declaring that they are an eligible grantee.

Discharge of statutory easement

111.4(1) By executing a discharge, an eligible grantee may discharge a statutory easement in respect of all or any part of the land over which the statutory easement has been granted.

Effect of discharge

111.4(2) On the registration of a discharge, all rights of the eligible grantee under the instrument that created the statutory easement cease to the extent those rights are discharged.

Assimilation du droit enregistré à une servitude législative

111.2(3) Par dérogation au paragraphe (4), l'instrument ou la notification d'opposition visés à l'alinéa (2)b peuvent être acceptés par le registraire de district même si l'instrument a été passé par une personne qui a cessé d'être titulaire de l'intérêt sur le bien-fonds au titre duquel elle a passé l'instrument.

Délai d'enregistrement

111.2(4) Le paragraphe (3) cesse d'avoir effet au dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent article.

Prescription

111.2(5) Il demeure entendu qu'une servitude législative n'est pas créée par l'enregistrement ou le dépôt d'un instrument ayant accordé un droit analogue à une servitude, ou par l'enregistrement d'une notification d'opposition accompagnée d'une copie de l'instrument, si l'enregistrement ou le dépôt a lieu le dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent article ou plus tard.

Droit limité de céder ou de transférer

111.3(1) Une servitude législative ne peut être cédée, dans le cas de l'ancien système, ou transférée, dans celui du nouveau, qu'à un autre cessionnaire admissible.

Déclaration obligatoire

111.3(2) La cession ou le transfert d'une servitude législative ne peuvent être enregistrés que si le cessionnaire ou le bénéficiaire du transfert remet au registraire de district une déclaration solennelle affirmant qu'il est un cessionnaire admissible.

Mainlevée d'une servitude législative

111.4(1) Un cessionnaire admissible peut donner mainlevée totale ou partielle d'une servitude législative.

Conséquences de la mainlevée

111.4(2) À l'enregistrement de la mainlevée, les droits du cessionnaire admissible au titre de l'instrument qui a créé la servitude législative cessent d'exister dans la mesure prévue par la mainlevée.

District registrar may vacate statutory easements

111.5(1) On request, the district registrar may issue a notice of intent to vacate a statutory easement and serve it on the person who holds the rights under it, if satisfied that

- (a) the person has ceased to be an eligible grantee;
- (b) the person has ceased to carry on any of the activities and undertakings described in clause 111(3)(a); or
- (c) the person has abandoned the right to carry on an activity or undertaking described in clause 111(3)(a) in respect of the land over which the statutory easement was granted.

When district registrar may take action

111.5(2) The district registrar may vacate a statutory easement under subsection (1) unless, within 30 days after the notice of his or her intent to do so is served on the person who holds the rights under the easement, the person shows cause why the statutory easement should not be vacated.

Restriction

111.5(3) A notice under this section may not be issued in respect of an entity described in clause 111(1)(a) or (b).

Service of notice

111.5(4) A notice given under subsection (1) must be served in the manner prescribed for the service of notices under subsection 147(2).

26 *Section 112 is replaced with the following:*

Issue of statutory easement titles

112(1) An eligible grantee may request that the district registrar issue a title in respect of the grantee's rights under a statutory easement, if the statutory easement is registered against land under the new system.

Requirements for title to issue

112(2) A title may be issued in respect of a statutory easement if the following plan, as applicable, has been registered, as well as the instrument granting the statutory easement:

Pouvoir d'annulation du registraire de district

111.5(1) Sur demande, le registraire de district peut signifier au titulaire des droits conférés par une servitude législative un avis d'intention d'annulation de la servitude dans les cas suivants :

- a) la personne a cessé d'être un cessionnaire admissible;
- b) la personne a cessé d'exercer des activités ou d'exploiter des entreprises visées à l'alinéa 111(3)a);
- c) la personne a abandonné le droit d'exercer une activité ou d'exploiter une entreprise visées à l'alinéa 111(3)a) à l'égard du bien-fonds visé par la servitude législative.

Délai d'intervention du registraire de district

111.5(2) Le registraire de district peut annuler la servitude sauf si, dans les 30 jours suivant la signification de son intention de le faire au titulaire des droits au titre de la servitude, cette personne lui démontre qu'il n'y a pas lieu d'y procéder.

Restriction

111.5(3) L'avis prévu par le présent article ne peut être donné à l'égard d'une entité visée aux alinéas 111(1)a) ou b).

Mode de remise de l'avis

111.5(4) L'avis mentionné au paragraphe (1) est signifié de la façon prévue par le paragraphe 147(2).

26 *L'article 112 est remplacé par ce qui suit :*

Délivrance des titres de servitude législative

112(1) Un cessionnaire admissible peut demander au registraire de district de lui délivrer un titre pour son intérêt à l'égard d'une servitude législative enregistrée sur un bien-fonds sous le régime du nouveau système.

Conditions applicables à la délivrance

112(2) Le registraire de district peut délivrer le titre à l'égard d'une servitude législative si, en plus de l'instrument qui accorde la servitude législative, celui des plans qui suivent qui s'applique a été enregistré :

- (a) if a request is made in respect of
- (i) a gas pipe line or a pipeline, a plan certified by a Manitoba land surveyor and approved by the Examiner of Surveys, or
 - (ii) an expropriation that is subject to *The Gas Pipe Line Act*, a plan of survey defining the lands covered by the expropriation;
- (b) in any other case, a plan certified by a Manitoba land surveyor and approved by the Examiner of Surveys, if the district registrar is of the opinion that such a plan is required.

Registered encumbrances on titles

112(3) The title for a statutory easement shall issue clear of any prior registered interest that affects the easement, other than any encumbrances created by the owner of the easement.

Cancelling a statutory easement title

112(4) A title for a statutory easement may be cancelled if

- (a) the holder of the statutory easement registers a discharge under section 111.4 and all parties having registered encumbrances against the title of the statutory easement consent to the title being cancelled;
- (b) the statutory easement has been vacated by the district registrar under section 111.5; or
- (c) the court has ordered that the title be cancelled.

Easement title may be transferred

112(5) The holder of a statutory easement may transfer a title for a statutory easement, but only by way of a transfer of land and only to another eligible grantee.

Requirements to subdivide easement title

112(6) A title for a statutory easement may be subdivided and transferred to another eligible grantee if a plan certified by a Manitoba land surveyor and approved by the Examiner of Surveys has been registered in respect of the subdivision.

27(1) Subsection 119(2) is amended by striking out ", grant of right of user, or a right of a like nature relating to the operation of a pipeline registered under section 112" wherever it appears.

- a) dans le cas :

- (i) d'un gazoduc ou d'un pipeline, un plan certifié par un arpenteur-géomètre du Manitoba et approuvé par le vérificateur des levés,
- (ii) d'une expropriation assujettie à la *Loi sur les gazoducs*, un plan d'arpentage décrivant les biens-fonds visés par l'expropriation;

- b) dans tous les autres cas, un plan certifié par un arpenteur-géomètre du Manitoba et approuvé par le vérificateur des levés, si le registraire de district le juge nécessaire.

Inscriptions sur les titres

112(3) Le titre de servitude législative est exempt des intérêts antérieurs enregistrés qui touchent la servitude, à l'exception des charges constituées par le titulaire de la servitude.

Annulation du titre de servitude législative

112(4) Le titre de servitude législative peut être annulé dans les cas suivants :

- a) le titulaire de la servitude législative enregistre une mainlevée en vertu de l'article 111.4 et tous les titulaires d'une charge enregistrée sur le titre de la servitude législative consentent à l'annulation;
- b) la servitude législative a été annulée par le registraire de district en vertu de l'article 111.5;
- c) le tribunal en a ordonné l'annulation.

Transfert du titre de la servitude législative

112(5) Le titulaire d'une servitude législative peut transférer un titre de servitude législative mais uniquement à titre de transfert de bien-fonds et à un autre cessionnaire admissible.

Division du titre

112(6) Un titre de servitude législative peut être divisé et transféré à un autre cessionnaire admissible si un plan certifié par un arpenteur-géomètre du Manitoba et approuvé par le vérificateur des levés a été enregistré à l'égard de la division.

27(1) Le paragraphe 119(2) est modifié par suppression de toutes les occurrences de « , des cessions de droit d'usage ou des droits de même nature relatifs à l'exploitation de pipelines et enregistrés aux termes de l'article 112 ».

27(2) *The following is added after subsection 119(2):*

Definition of "pipeline easement"

119(3) In subsection (2), "**pipeline easement**" means an easement for a gas pipe line as defined in *The Gas Pipe Line Act*, or a pipeline as defined in *The Oil and Gas Act*.

28 *Subsection 127(1) is amended by replacing everything before clause (a) with the following:*

Requirement for plan of survey

127(1) A district registrar may require an eligible grantee, as defined in subsection 111(1), or an owner of land who wishes to file an instrument or a caveat, or an assignment of an instrument or caveat, against land respecting a statutory easement to file a plan of survey if, in the opinion of the district registrar, the location of the land or statutory easement is not sufficiently defined on any registered plan, and if the owner or eligible grantee does not comply with the requirement the district registrar may

29 *Section 141 is replaced with the following:*

Land subject to registered instruments

141 Land that is sold under an order for sale made by the district registrar, or that vests in a mortgagee by order of foreclosure issued by the district registrar, is deemed to have been sold or vested subject to the registered instruments described in subsection 45(5).

30 *The following is added after section 148:*

Caveat — right to have registration revised

148.1 A person who has a right to have a certificate of title — or an interest affecting a certificate of title — cancelled, restored, corrected, altered or vacated has an interest that entitles the person to file a caveat.

27(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 119(2), ce qui suit :*

Définition de « servitudes relatives aux pipelines »

119(3) Au paragraphe (2), « **servitudes relatives aux pipelines** » s'entend des servitudes pour un gazoduc, au sens de la *Loi sur les gazoducs*, ou pour un pipeline, au sens de la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*.

28 *Le paragraphe 127(1) est modifié par substitution, au passage qui précède l'alinéa a), de ce qui suit :*

Plan d'arpentage

127(1) S'il est d'avis que l'emplacement d'un bien-fonds ou d'une servitude législative n'est pas suffisamment délimitée sur les plans enregistrés, le registraire de district peut exiger du cessionnaire admissible, au sens du paragraphe 111(1) ou du propriétaire du bien-fonds, désireux de déposer un instrument ou une notification d'opposition ou une cession d'instrument ou de notification d'opposition contre le bien-fonds relativement à la servitude législative de déposer un plan d'arpentage. Si le propriétaire ou le cessionnaire admissible ne se conforme pas à cette exigence, le registraire de district peut :

29 *L'article 141 est remplacé par ce qui suit :*

Charges grevant le bien-fonds

141 Le bien-fonds vendu en exécution d'un ordre de vente donné par le registraire de district, ou dévolu au créancier hypothécaire suite à une forclusion ordonnée par le registraire de district, est réputé l'avoir été sous réserve des instruments enregistrés visés au paragraphe 45(5).

30 *Il est ajouté, après l'article 148, ce qui suit :*

Notification d'opposition — révision de l'enregistrement

148.1 La personne qui a le droit de faire annuler, rétablir, corriger, modifier ou annuler un certificat de titre ou un intérêt sur un certificat de titre possède un intérêt qui l'autorise à déposer une notification d'opposition.

31 *Subsection 154(2) is replaced with the following:*

Caveat to show both tenancies

154(2) A caveat that is registered to protect an interest that creates or purports to create a right of way or an easement, other than a statutory easement, must contain the legal description of the dominant and servient tenement.

32 *Subsection 157(3) is amended by adding "development scheme or" before "building" wherever it occurs.*

33 *The following is added after section 158:*

Lapsing of development schemes

158.1 Subject to section 159, if a development scheme provides that it expires on a date, or after a period of time, specified in the declaration or agreement respecting the scheme, the district registrar may lapse the scheme after the date or after the end of the period, as the case may be.

34 *Section 159 is replaced with the following:*

Expiry of building restriction caveats and development schemes

159(1) A building restriction caveat or a declaration or agreement respecting a development scheme ceases to have effect 50 years after the date on which it was first registered.

Vacating building restriction caveats and development schemes

159(2) The district registrar may vacate a building restriction caveat or a declaration or agreement respecting a development scheme that has ceased to have effect under subsection (1).

35 *Subsection 163(3) is replaced with the following:*

Court order

163(3) On hearing an application under this section, the court may make any order that the court considers just, including an order

- (a) dismissing the application;

31 *Le paragraphe 154(2) est remplacé par ce qui suit :*

Description des fonds dominant et servant

154(2) La notification d'opposition enregistrée afin de protéger un intérêt qui crée ou vise la création d'une servitude ou d'un droit de passage, à l'exception d'une servitude législative, doit donner la description légale du tènement dominant et du tènement servant.

32 *Le paragraphe 157(3) est modifié par adjonction de « un projet de développement ou à » avant « la construction ».*

33 *Il est ajouté, après l'article 158, ce qui suit :*

Caducité des projets de développement

158.1 Sous réserve de l'article 159, si un projet de développement prévoit qu'il expire à une date ou après une période précisée dans la déclaration ou la convention qui le crée, le registraire de district peut déclarer le projet de développement caduc après cette date ou après l'expiration de cette période, selon le cas.

34 *L'article 159 est remplacé par ce qui suit :*

Caducité — construction et projets de développement

159(1) Les notifications d'opposition portant sur une restriction relative à la construction et les déclarations et les conventions de projet de développement cessent d'avoir effet 50 ans après la date de leur premier enregistrement.

Annulation par le registraire de district

159(2) Le registraire de district peut annuler une notification d'opposition portant sur une restriction relative à la construction ou une déclaration ou une convention de projet de développement qui a cessé d'avoir effet en application du paragraphe (1).

35 *Le paragraphe 163(3) est remplacé par ce qui suit :*

Ordonnance du tribunal

163(3) Lors de l'audition de la demande visée par le présent article, le tribunal peut rendre l'ordonnance qu'il juge indiquée; il peut notamment :

- a) rejeter la demande;

(b) discharging or withdrawing the caveat;

(c) directing security or payment into court of an amount equal to the claim of the applicant and any additional money payable with respect to that claim and ordering the caveat to be discharged or withdrawn from the certificate of title to the affected land;

(d) directing that any money paid into court or any security given under clause (c) stands in place of the land against which the caveat was registered; or

(e) directing a party to commence proceedings.

b) retirer la notification d'opposition ou en accorder mainlevée;

c) ordonner qu'une garantie soit fournie ou qu'une somme d'argent soit déposée au greffe du tribunal, le montant de la garantie ou du dépôt étant égal à la réclamation du demandeur et à toute somme d'argent supplémentaire payable à l'égard de la réclamation; il peut également ordonner l'annulation de la notification d'opposition ou son retrait du certificat de titre qui concerne le bien-fonds visé;

d) ordonner que les sommes déposées au greffe du tribunal ou la garantie donnée remplacent le bien-fonds à l'égard duquel la notification d'opposition a été enregistrée;

e) ordonner à une partie d'intenter des procédures.

Order for payment out of court

163(4) When money has been paid into court or security has been given under clause (3)(c), the court may, upon application and upon notice to every person affected, order the money to be paid out or the security to be delivered, as the case may be, to the person entitled to it.

Versement de l'argent consigné au tribunal

163(4) Le tribunal peut ordonner que les sommes qui ont été déposées au greffe du tribunal ou que la garantie qui a été donnée sous le régime de l'alinéa (3)c) soient remis, sur demande et à la condition que tous les intéressés en soient avisés, à la personne qui y a droit.

36 *The following is added before section 170 and the centred heading before it:*

PROCEEDINGS BEFORE REGISTRAR-GENERAL

General Provisions

Applicable proceedings

169.1(1) This section applies to the following proceedings before the Registrar-General:

(a) an application under section 169.2 for an order by the Registrar-General, in relation to a matter set out in subsection 169.2(1);

(b) an application under section 169.4 for a report by the Registrar-General to be confirmed by the court, in relation to a matter set out in subsection 169.4(1).

36 *Il est ajouté, avant l'intertitre qui précède l'article 170, ce qui suit :*

RECOURS DEVANT LE REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Dispositions générales

Recours visés

169.1(1) Le présent article s'applique aux recours qui suivent devant le registraire général :

a) une demande, présentée en vertu de l'article 169.2, d'ordonnance à l'égard d'une question visée au paragraphe 169.2(1);

b) une demande, présentée en vertu de l'article 169.4, de confirmation par le tribunal d'un rapport du registraire général à l'égard d'une question visée au paragraphe 169.4(1).

Proceedings before Registrar-General instead of court

169.1(2) Despite section 173, a matter set out in subsection 169.2(1) or 169.4(1) must be commenced by an application to the Registrar-General and not to the court.

Rules of practice and procedure

169.1(3) The Registrar-General may make rules of practice and procedure to govern proceedings referred to in subsection (1).

Powers under Evidence Act

169.1(4) The Registrar-General has the powers of a commissioner under Part V of *The Manitoba Evidence Act* with respect to a proceeding.

Application

169.1(5) An application referred to in subsection (1) must be in a form approved by the Registrar-General.

Providing information

169.1(6) The applicant must provide the Registrar-General with all information relevant to the application, including any additional information requested by the Registrar-General.

Registering notice of application

169.1(7) On receipt of an application, the Registrar-General must register notice of it in the appropriate land titles office.

Hearing

169.1(8) Subject to section 169.5, the Registrar-General must hold a hearing to consider an application.

Notice of hearing

169.1(9) The Registrar-General must

- (a) set a time, date and place for a hearing to consider the application; and
- (b) serve all interested persons, as determined by the Registrar-General, with
 - (i) the application,
 - (ii) all documents received from the applicant, and
 - (iii) notice of the time, date and place for the hearing.

Recours devant le registraire général au lieu du tribunal

169.1(2) Par dérogation à l'article 173, les questions visées aux paragraphes 169.2(1) ou 169.4(1) font l'objet d'une demande présentée devant le registraire général et non d'un recours intenté devant le tribunal.

Règles de pratique et de procédure

169.1(3) Le registraire général peut prendre des règles de pratique et de procédure pour régir les demandes visées au paragraphe (1).

Pouvoirs au titre de la Loi sur la preuve au Manitoba

169.1(4) À l'égard de ces demandes, le registraire général est investi des pouvoirs que la partie V de la *Loi sur la preuve au Manitoba* accorde à un commissaire.

Modèle approuvé

169.1(5) La demande visée au paragraphe (1) doit être conforme au modèle approuvé par le registraire général.

Renseignements

169.1(6) Le demandeur doit fournir au registraire général tous les renseignements liés à sa demande, notamment les renseignements supplémentaires qu'il lui demande.

Enregistrement de l'avis de la demande

169.1(7) Dès qu'il reçoit une demande, le registraire général enregistre un avis au bureau des titres fonciers concerné.

Audience

169.1(8) Sous réserve de l'article 169.5, le registraire général tient une audience sur la question visée par la demande.

Avis

169.1(9) Le registraire général :

- a) fixe le jour, l'heure et le lieu de l'audience;
- b) signifie à toutes les personnes qu'il juge concernées :
 - (i) la demande,
 - (ii) les documents qu'il a reçus à l'appui de la demande,
 - (iii) l'avis les informant du jour, de l'heure et du lieu de l'audience.

Conduct of hearings

169.1(10) The Registrar-General must give full opportunity to the persons participating in the hearing to present evidence and make submissions.

Hearings conducted orally or in writing

169.1(11) The Registrar-General may conduct a hearing orally, including by telephone, or in writing or partly orally and partly in writing and may adjourn the hearing from time to time.

Orders Made by Registrar-General**Application to Registrar-General**

169.2(1) A person who has or had an estate or interest in land or an instrument may apply to the Registrar-General for an order with respect to one or more of the following matters:

- (a) the applicant has been registered as the owner of an estate or interest in land without giving consent, as referred to in section 68;
- (b) other than with respect to a matter referred to in subsection 169.4(1), a registration of an instrument or the cancellation, restoration, correction, alteration or vacating of a registered instrument by a district registrar was invalid or not authorized by this Act;
- (c) there was an omission or refusal by a district registrar to register an instrument or cancel, restore, correct, alter or vacate a registered instrument, as required by this Act;
- (d) as a consequence of a matter referred to in clause (a), (b) or (c), the applicant is entitled to compensation, in accordance with this Act.

Order

169.2(2) After a hearing with respect to the matters set out in the application, the Registrar-General may make one or more of the following orders:

- (a) with respect to a matter referred to in clause (1)(a), and on receipt of a disclaimer from the applicant referred to in section 68,
 - (i) an order directing that an entry be made in the register to give effect to the disclaimer, and

Audience

169.1(10) Le registraire général est tenu d'accorder la possibilité de présenter des éléments de preuve et de faire des observations à toutes les personnes qui participent à l'audience.

Procédure orale ou écrite

169.1(11) Le registraire général peut mener les procédures oralement, notamment par téléphone, ou par écrit, ou en partie oralement et en partie par écrit; il peut également ajourner l'audience une ou plusieurs fois.

Ordonnances du registraire général**Demande au registraire général**

169.2(1) La personne qui est ou était titulaire d'un domaine ou d'un intérêt foncier, ou d'un instrument peut demander au registraire général de rendre une ordonnance :

- a) confirmant qu'elle a été inscrite à titre de propriétaire d'un domaine ou d'un intérêt foncier sans son consentement, comme le prévoit l'article 68;
- b) sauf dans le cas visé au paragraphe 169.4(1), portant que l'enregistrement d'un instrument ou l'annulation, le rétablissement, la correction, ou la modification d'un instrument enregistré par un registraire de district était invalide ou non autorisé par la présente loi;
- c) portant qu'un registraire de district a omis ou refusé d'enregistrer un instrument ou de modifier, rétablir, corriger ou annuler un instrument enregistré, comme le prévoit la présente loi;
- d) prévoyant, qu'en conséquence de toute autre question visée aux alinéas a) à c), le demandeur a droit d'être indemnisé, en conformité avec la présente loi.

Ordonnance

169.2(2) Après l'audience, le registraire général peut rendre l'une ou plusieurs des ordonnances suivantes :

- a) à l'égard d'une question visée à l'alinéa (1)a) et à la condition que le demandeur remette la renonciation mentionnée à l'article 68 :
 - (i) ordonner que les inscriptions nécessaires soient faites au registre pour donner effet à la renonciation,

- (ii) an order directing that the affected instrument be cancelled or corrected;
- (b) an order directing that a title for the estate or interest in land be issued in the name of the person entitled to it;
- (c) an order directing that an instrument be registered, corrected, altered or vacated or the registration of an instrument be restored or cancelled;
- (d) an order directing that an entry be made in the register to give effect to an order under this subsection;
- (e) if, as a consequence of a matter set out in subsection (1), the Registrar-General determines that a person is entitled to compensation
 - (i) an order that compensation be paid in accordance with this Act, and
 - (ii) an order setting the amount to be paid as compensation, in accordance with sections 182 to 191;
- (f) an order dismissing an application.

Serving and registering order

169.2(3) The Registrar-General must

- (a) serve the order on the applicant and all persons who were served with the application; and
- (b) register the order in the appropriate land titles office.

Appeal of Registrar-General's Order

Appealing Registrar-General's order to court

169.3(1) The applicant under section 169.2 and all persons who were served with the application and participated in the hearing may appeal the Registrar-General's order to the court within 30 days after being served with a copy of the order, or within such further time as the court may allow.

Registrar-General's order stayed

169.3(2) An appeal from an order of the Registrar-General stays the order pending the hearing of the appeal, unless the court orders otherwise.

- (ii) ordonner que l'instrument concerné soit annulé ou corrigé;

- b) ordonner qu'un titre soit délivré pour le domaine ou l'intérêt foncier à la personne qui y a droit;
- c) ordonner qu'un instrument soit corrigé, modifié ou annulé, ou que l'enregistrement d'un instrument soit rétabli ou annulé;
- d) ordonner que les inscriptions nécessaires soient faites au registre pour donner effet à une ordonnance rendue en vertu du présent paragraphe;
- e) déterminer si, en raison d'une question visée au paragraphe (1), une personne a droit d'être indemnisée et, dans l'affirmative :
 - (i) ordonner qu'une indemnisation soit versée en conformité avec la présente loi,
 - (ii) fixer le montant de l'indemnité, en conformité avec les articles 182 à 191;
- f) ordonner le rejet de la demande.

Signification et enregistrement de la demande

169.2(3) Le registraire général doit :

- a) signifier l'ordonnance au demandeur et à toutes les personnes auxquelles la demande a été signifiée;
- b) enregistrer l'ordonnance au bureau des titres fonciers concerné.

Appel de l'ordonnance du registraire général

Appel au tribunal

169.3(1) L'auteur de la demande visée à l'article 169.2 et toutes les personnes auxquelles elle a été signifiée et qui ont participé à l'audience peuvent interjeter appel de la décision du registraire général dans les 30 jours qui suivent celui où elle leur est signifiée ou avant l'expiration du délai supérieur qu'accorde le tribunal.

Suspension d'exécution

169.3(2) L'exécution de l'ordonnance du registraire général est suspendue pendant tant que l'appel est en instance, sous réserve de toute décision contraire du tribunal.

Registrar-General entitled to be heard

169.3(3) The Registrar-General is entitled to be heard, by counsel or otherwise, on an appeal.

Decision on appeal

169.3(4) On hearing the appeal, the court may

- (a) confirm or vary the Registrar-General's order;
- (b) quash the Registrar-General's order;
- (c) refer the matter back to the Registrar-General for further consideration in accordance with any direction of the court;
- (d) make any order that the Registrar-General could make;
- (e) direct the Registrar-General to make any entry in the register so as to give effect to an order under this section; or
- (f) make any other order that the court considers just.

Registrar-General's Report
and Confirmation by Court Order

Application to Registrar-General for report

169.4(1) A person who has or had an estate or interest in land or an instrument may apply to the Registrar-General for a report, to be confirmed by the court, that sets out the Registrar-General's findings and recommendations with respect to one or more of the following matters:

- (a) that he or she or another person was deprived of an estate or interest in land or a registered instrument because of fraud or a wrongful act in which the owner of the land or the registered instrument participated or colluded;
- (b) that the registration of an instrument is the result of fraud or a wrongful act;
- (c) that as a consequence of a matter referred to in clause (a) or (b), the applicant is entitled to compensation, in accordance with this Act.

Audition du registraire général

169.3(3) Si un appel est interjeté, le registraire général a le droit d'être entendu, en personne ou par avocat.

Décision du tribunal

169.3(4) Le tribunal saisi de l'appel peut :

- a) confirmer ou modifier la décision du registraire général;
- b) annuler la décision du registraire général;
- c) renvoyer la question au registraire général pour une nouvelle décision en conformité avec les instructions qu'il lui donne;
- d) rendre toute ordonnance que le registraire général pourrait rendre;
- e) ordonner au registraire général de porter au registre les inscriptions nécessaires pour donner effet à une ordonnance rendue en vertu du présent article;
- f) rendre toute autre ordonnance qu'il juge indiquée.

Rapport du registraire général et
confirmation par le tribunal

Demande de rapport au registraire général

169.4(1) La personne qui est ou était titulaire d'un domaine ou d'un intérêt foncier, ou d'un instrument enregistré peut demander au registraire général d'établir un rapport à faire confirmer par le tribunal donnant ses conclusions et ses recommandations sur l'une ou plusieurs des questions suivantes :

- a) la détermination que le demandeur ou une autre personne a été dépossédé d'un domaine ou d'un intérêt foncier ou d'un instrument enregistré par fraude ou acte illégal auquel le propriétaire du bien-fonds ou de l'instrument enregistré a participé;
- b) que l'enregistrement de l'instrument a été fait à la suite d'une fraude ou d'un acte illégal;
- c) qu'en raison d'une question visée à l'alinéa a) ou b), le demandeur a droit d'être indemnisé en conformité avec la présente loi.

Report

169.4(2) After a hearing, the Registrar-General must issue a report for the court setting out

- (a) his or her findings as to the matters set out in subsection (1) that were alleged by the applicant; and
- (b) his or her recommendations as to whether
 - (i) a title should be issued for an estate or interest in the land in the name of the person entitled to it,
 - (ii) a registered instrument should be corrected, altered or vacated or the registration of an instrument should be restored, cancelled or discharged,
 - (iii) any other entry should be made in the register to give effect to a finding or recommendation under this section, and
 - (iv) a person is entitled to compensation in accordance with this Act and, if so,
 - (A) recommend that an order for the payment of compensation be made, and
 - (B) recommend the amount of compensation that should be paid, in accordance with sections 182 to 191.

Application to court to confirm report

169.4(3) The Registrar-General must apply to the court for confirmation of his or her report and file the report as part of the court application.

Report must be confirmed

169.4(4) A report of the Registrar-General has no effect until it is confirmed by an order of the court.

Serving report and court application

169.4(5) The Registrar-General must serve the applicant under subsection (1) and all persons who participated in the proceeding with

- (a) the Registrar-General's report; and
- (b) the Registrar-General's application to court requesting that the report be confirmed by the court.

Rapport

169.4(2) Après l'audience, le registraire général établit un rapport à l'intention du tribunal, dans lequel il fait état de :

- a) ses conclusions sur les questions visées au paragraphe (1) soulevées par le demandeur;
- b) ses recommandations sur l'opportunité :
 - (i) de délivrer un titre pour un domaine ou un intérêt foncier au nom de la personne qui y a droit,
 - (ii) de corriger, modifier ou annuler un instrument enregistré, ou de rétablir ou annuler l'enregistrement d'un instrument ou d'en donner mainlevée,
 - (iii) de porter une inscription au registre pour donner effet à ses conclusions ou recommandations en vertu du présent article,
 - (iv) de verser une indemnisation à une personne en conformité avec la présente loi et, dans l'affirmative, d'ordonner le versement de l'indemnisation et fixer le montant de l'indemnité, en conformité avec les articles 182 à 191.

Requête au tribunal

169.4(3) Le registraire général présente une requête en confirmation de son rapport au tribunal; il y joint une copie du rapport.

Confirmation obligatoire

169.4(4) Le rapport du registraire général est sans effet tant qu'il n'est pas confirmé par le tribunal.

Signification

169.4(5) Le registraire général signifie une copie de son rapport et de sa requête en confirmation au demandeur et à toutes les personnes qui ont pris part aux procédures.

If confirmation of report opposed

169.4(6) Subject to the court ordering otherwise, if a person who is served with the Registrar-General's application intends to oppose the application, the Registrar-General must

- (a) file a record of the proceedings before the Registrar-General in the court; and
- (b) serve the record on the applicant and the other persons who participated in the proceeding.

Registrar-General entitled to be heard

169.4(7) The Registrar-General is entitled to be heard, by counsel or otherwise, on an application for confirmation.

Court order

169.4(8) The court may

- (a) adopt all or some of the findings and recommendations of the Registrar-General and confirm the report in whole or in part;
- (b) refer the report back to the Registrar-General for further inquiries to be made or for further consideration, and for a further report as to his or her findings and recommendations;
- (c) refuse to confirm the Registrar-General's report; or
- (d) make any other order that the court considers just.

Confirmed report is court order

169.4(9) If the report of the Registrar-General is confirmed, it becomes an order of the court.

Serving and registering order

169.4(10) On receipt of the court order, the Registrar-General must

- (a) serve the order on the persons who were served under subsection (5); and
- (b) register the order in the appropriate land titles office.

Contestation

169.4(6) Sous réserve de toute décision contraire du tribunal, si une personne à laquelle le rapport a été signifié a l'intention de contester la requête du registraire général, celui-ci :

- a) dépose au tribunal une copie du procès-verbal des procédures qui se sont déroulées devant lui;
- b) en signifie une copie au demandeur et à toutes les personnes qui ont pris part aux procédures.

Audition du registraire général

169.4(7) À l'audience du tribunal, le registraire général a le droit d'être entendu, en personne ou par avocat.

Décision du tribunal

169.4(8) Le tribunal peut :

- a) adopter la totalité ou une partie des conclusions et des recommandations du registraire général et confirmer son rapport, en totalité ou en partie;
- b) renvoyer le rapport au registraire général pour une nouvelle étude et un nouveau rapport en conformité avec les instructions qu'il lui donne;
- c) refuser de confirmer le rapport du registraire général;
- d) rendre toute autre ordonnance qu'il juge indiquée.

Nature du rapport confirmé

169.4(9) Le rapport confirmé devient une ordonnance du tribunal.

Signification et enregistrement du rapport

169.4(10) Dès réception de l'ordonnance du tribunal, le registraire général :

- a) la signifie à toutes les personnes visées au paragraphe (5);
- b) l'enregistre au bureau des titres fonciers concerné.

Registrar-General Declines to Hear or Determine Application

Registrar-General may decline to hear or determine application

169.5(1) The Registrar-General may, in his or her sole discretion, decline to hear an application under section 169.2 or 169.4, or decline to make an order under section 169.2 or a report under section 169.4, having regard to one or more of the following:

- (a) the complexity of the matter;
- (b) the nature of the interests involved;
- (c) the number of persons or interests involved.

Court proceedings

169.5(2) If the Registrar-General declines to hear or determine an application under subsection (1), the applicant may initiate a proceeding in the court for a determination of the matter.

Court order if applicant initiates court proceedings

169.5(3) The court may, in a proceeding initiated by the applicant,

- (a) with respect to a matter referred to in section 169.2, make any order that the Registrar-General could make under subsection 169.2(2) or direct the Registrar-General to do so; or
- (b) with respect to a matter referred to in section 169.4, make any order with respect to any matter about which the Registrar-General could make a finding or recommendation.

37 *Section 171 is amended*

(a) by adding "the Registrar-General or" before "the district registrar"; and

(b) by striking out "he deems just" and substituting "the Registrar-General or the district registrar considers just".

38 *Subsection 172(2) is amended by striking out "the district registrar" wherever it occurs and substituting "the Registrar-General".*

Refus du registraire général

Droit de refus du registraire général

169.5(1) Le registraire général peut, à son appréciation, refuser d'entendre une demande présentée en vertu des articles 169.2 ou 169.4, de rendre une ordonnance en vertu de l'article 169.2 ou d'établir un rapport en vertu de l'article 169.4 compte tenu de la complexité de la question, de la nature des intérêts en cause ou du nombre de personnes ou d'intérêts en cause.

Procédures judiciaires

169.5(2) Le demandeur peut tenter des procédures judiciaires pour déterminer la question, si le registraire général refuse de s'en saisir ou de rendre une décision en vertu du paragraphe (1).

Ordonnance judiciaire

169.5(3) Le tribunal saisi des procédures intentées par le demandeur peut :

- a) dans le cas d'une question visée à l'article 169.2, rendre toute ordonnance que le registraire général pourrait rendre en vertu du paragraphe 169.2(2) ou ordonner au registraire général de le faire;
- b) dans le cas d'une question visée à l'article 169.4, rendre une ordonnance sur de toute question à l'égard de laquelle le registraire général pourrait tirer des conclusions ou faire un rapport.

37 *L'article 171 est modifié :*

a) par adjonction de « le registraire général ou » avant « le registraire de district »;

b) par substitution, à « qu'il estime », de « qu'ils estiment ».

38 *Le paragraphe 172(2) est modifié par substitution, à « de district », de « général » à chaque occurrence.*

39 *Subsection 173(1) is amended*

(a) *by striking out* "order, of the district registrar, he" *and substituting* "order of the district registrar, other than a matter referred to in subsection 169.1(2), the person";

(b) *by striking out* "under his hand";

(c) *by striking out* "a judge in chambers, by notice of motion, setting forth the particulars and grounds of his dissatisfaction;" *and substituting* "the court"; *and*

(d) *by striking out* ", the Registrar-General, and the minister" *and substituting* "and the Registrar-General".

40 *The following is added after subsection 176(2):***Referral to the Registrar-General**

176(3) If, in a proceeding under subsection (1) — whether commenced before or after the coming into force of this subsection — it appears to the court that a matter before it could be dealt with by the Registrar-General under section 169.2 or 169.4, the court may make an order

(a) directing the applicant to apply to the Registrar-General

(i) for an order by the Registrar-General with respect to a matter under subsection 169.2(1), or

(ii) for a report by the Registrar-General to be confirmed by the court with respect to a matter under subsection 169.4(1); and

(b) staying the court proceeding, or the part of it that relates to the application to the Registrar-General referred to in clause (a).

39 *Le paragraphe 173(1) est modifié :*

a) *par substitution*, à « d'un ordre du registraire de district », *de* « d'un ordre du registraire de district, exception faite d'une question visée au paragraphe 169.1(2), »;

b) *par suppression de* « sous son seing »;

c) *par substitution*, à « un juge en cabinet, par voie d'avis de requête énonçant les détails et les motifs de son insatisfaction », *de* « le tribunal »;

d) *par substitution*, à « , le registraire général et le ministre de la Justice », *de* « et le registraire général ».

40 *Il est ajouté, après le paragraphe 176(2), ce qui suit :***Renvois au registraire général**

176(3) Le tribunal peut prendre les mesures qui suivent si, dans des procédures intentées en vertu du paragraphe (1), soit avant, soit après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, il est d'avis qu'une question dont il est saisi pourrait être soumise au registraire général en vertu des articles 169.2 ou 169.4 :

a) ordonner au requérant de s'adresser au registraire général :

(i) soit en vue d'une ordonnance que le registraire général peut rendre à l'égard d'une question visée au paragraphe 169.2(1),

(ii) soit en vue d'un rapport du registraire général que le tribunal confirmera à l'égard d'une question visée au paragraphe 169.4(1);

b) suspendre les procédures judiciaires, ou la partie de ces procédures, qui concernent la demande à présenter au registraire général.

41 *The centred heading before section 182 and sections 182 to 192 are replaced with the following:*

COMPENSATION

Compensation from assurance fund

182 Sections 183 to 192 apply to a person who is entitled to compensation from the assurance fund under this Act.

Amount of compensation re estate or interest in land
183(1) Subject to this section and sections 184 to 191, compensation with respect to an estate or interest in land, other than an estate or interest in mines and minerals referred to in subsection (2), is payable as follows:

- (a) with respect to the estate or interest in land
 - (i) if a person is deprived of an estate or interest, the value of the estate or interest, or
 - (ii) if the priority of an interest of a person is subordinated to another interest, the reduction in the value of the subordinated interest;
- (b) reasonable expenses incurred in bringing the claim for compensation;
- (c) a further sum, not exceeding \$5,000, for all other losses incurred by the person claiming compensation;
- (d) interest on the amount payable under clause (a) from the relevant date under subsection (3), at the prejudgment interest rate established under *The Court of Queen's Bench Act*.

Amount of compensation — mines and minerals

183(2) Subject to this section and sections 184 to 191, compensation with respect to an estate or interest in mines and minerals, or any of them, in, under or upon land, is payable as follows:

- (a) the money actually paid for that estate or interest in mines and minerals;

41 *L'intertitre qui précède l'article 182 et les articles 182 à 192 sont remplacés par ce qui suit :*

INDEMNISATION

Fonds d'indemnisation

182 Les articles 183 à 192 s'appliquent aux personnes qui ont le droit de recevoir une indemnisation du fonds d'indemnisation.

Montant de l'indemnité — règle générale

183(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des articles 184 à 191, une indemnisation à l'égard d'un domaine ou d'un intérêt foncier, exception faite d'un domaine ou d'un intérêt foncier lié à des mines ou des minéraux visés au paragraphe (2), est payable comme suit :

- a) à l'égard du domaine ou de l'intérêt foncier :
 - (i) si une personne est dépossédée d'un domaine ou d'un intérêt foncier, une indemnité égale à la valeur du domaine ou de l'intérêt,
 - (ii) si la priorité de l'intérêt d'une personne est subordonnée à celle d'un autre intérêt, une indemnité égale à la réduction en valeur de l'intérêt subordonné;
- b) les frais raisonnables liés aux mesures prises pour présenter sa demande d'indemnisation;
- c) une somme supplémentaire, sous réserve d'un plafond de 5 000 \$, au titre des autres pertes subies par l'auteur de la demande d'indemnisation;
- d) l'intérêt sur les sommes payables en vertu de l'alinéa a) à compter de la date pertinente déterminée en conformité avec le paragraphe (3), au taux d'intérêt antérieur au jugement calculé sous le régime de la *Loi sur la Cour du Banc de la Reine*.

Montant de l'indemnité — mines et minéraux

183(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des articles 184 à 191, une indemnisation à l'égard d'un domaine ou d'un intérêt foncier lié à des mines ou des minéraux, est payable comme suit :

- a) une indemnité égale au prix d'achat du domaine ou de l'intérêt;

(b) a further sum, not exceeding \$5,000, for all other losses, including expenses and interest, incurred by the person claiming compensation.

Effective date of compensation

183(3) The amount of compensation under subsection (1) or (2) must be determined as of the date on which the person

(a) makes an application to the Registrar-General for an order for compensation; or

(b) commences a court proceeding respecting land or respecting the estate or interest in land which results in an order for compensation;

whichever is earlier.

Time limit

184(1) The government is not liable to pay compensation from the assurance fund to a person unless, before the expiration of two years after the person knows or ought to have known of the loss sustained, the person brings a claim for compensation.

Time limit for person claiming through predecessor

184(2) In the case of a claim for compensation commenced by a person claiming through a predecessor in the estate or interest in land, the person claiming through the predecessor is deemed to have knowledge of the loss sustained on

(a) the day on which the predecessor first knew or ought to have known of the loss; or

(b) the day on which the person claiming through the predecessor first knew or ought to have known of the loss;

whichever is earlier.

Fraud or wrongful act bar to compensation

185 The government is not liable to pay compensation to a person if the loss was sustained as a result of the person participating or colluding in fraud or a wrongful act.

b) une somme supplémentaire, sous réserve d'un plafond de 5 000 \$, au titre des autres pertes, notamment les frais et les intérêts, subies par l'auteur de la demande d'indemnisation.

Date de l'indemnisation

183(3) Le montant de l'indemnité à verser en conformité avec les paragraphes (1) ou (2) est calculé à compter de la date à laquelle la personne présente sa demande d'indemnisation au registraire général ou, si elle est antérieure, l'intente des procédures judiciaires concernant le bien-fonds, le domaine ou l'intérêt foncier qui donnent lieu à l'ordonnance d'indemnisation.

Prescription

184(1) Le gouvernement n'est pas tenu de verser une indemnité dans le cas d'une demande d'indemnisation présentée plus de deux ans à compter de la date à laquelle la personne a eu connaissance de la perte subie ou aurait du en avoir connaissance.

Réclamation par prédécesseur

184(2) La personne qui fonde sa demande d'indemnisation sur le droit de son prédécesseur sur le domaine ou l'intérêt foncier est réputée avoir connaissance de la perte subie :

a) soit le jour où le prédécesseur en a eu — ou aurait du en avoir — connaissance;

b) soit, si elle est antérieure, le jour où elle-même en a eu — ou aurait du en avoir — connaissance.

Aucune indemnisation en cas de fraude ou d'acte illégal

185 Le gouvernement n'est pas tenu de verser une indemnité à une personne qui subit une perte en raison de sa participation à une fraude ou à un acte illégal.

No compensation if caveat not registered

186 The government is not liable to pay compensation to a person if the loss was sustained because the person — with actual knowledge of the right to have a registration cancelled, restored, corrected, altered or vacated — failed, without reasonable excuse, to give notice of that right by promptly filing a caveat referred to in section 148.1.

No compensation if notice of severing joint tenancy

187 The government is not liable to pay compensation to a person for any loss sustained as a consequence of severing a joint tenancy if the person was served with a notice under section 79.

No compensation re district registrar's notice

188 The government is not liable to pay compensation to a person for any loss sustained if the person was served with a notice from a district registrar or, not having been served, had knowledge that the district registrar was about to

- (a) bring land in respect of which the notice was issued under this Act; or
- (b) take the action for which the notice was issued.

No compensation if relying on duplicate title

189 The government is not liable to pay compensation to a person for any loss sustained by relying on a duplicate certificate of title.

Actions — trusts, corporations and municipalities

190(1) The government is not liable to pay compensation to a person for any loss sustained

- (a) due to the breach by a registered owner of a trust, whether an expressed, implied or constructive trust;
- (b) due to a breach of trust by, or an act of misfeasance of, an executor, administrator or trustee;
- (c) with respect to a corporation, by
 - (i) the improper execution of an instrument on behalf of the corporation, or

Aucune indemnisation si la notification d'opposition n'est pas enregistrée

186 Le gouvernement n'est pas tenu de verser une indemnité à la personne qui a subi une perte parce qu'elle a fait défaut, sans excuse raisonnable, d'enregistrer sans délai une notification d'opposition sous le régime de l'article 148.1 alors qu'elle savait qu'elle avait le droit de faire annuler, rétablir, corriger ou modifier un enregistrement.

Aucune indemnisation — avis de fin de tenance conjointe

187 Le gouvernement n'est pas tenu de verser une indemnité à une personne qui a subi une perte à la suite de la fin d'une tenance conjointe, si l'avis mentionné à l'article 79 a été signifié à cette personne.

Aucune indemnisation — avis du registraire de district

188 Le gouvernement n'est pas tenu de verser une indemnité à une personne en raison d'une perte subie après qu'elle eut reçu signification d'un avis d'un registraire de district ou, en l'absence de signification, après qu'elle eut pris connaissance du fait que le registraire de district s'apprêtait à :

- a) soit assujettir le bien-fonds visé par l'avis à la présente loi;
- b) soit prendre les mesures à l'origine de l'avis.

Aucune indemnité — ampliation de certificat de titre

189 Le gouvernement n'est pas tenu de verser une indemnité à une personne qui a subi une perte pour s'être fiée à une ampliation de titre.

Fiducies, corporations et municipalités

190(1) Le gouvernement n'est pas tenu de verser une indemnité à une personne qui a subi une perte :

- a) en raison de la violation d'une fiducie expresse, implicite ou judiciaire, par un propriétaire;
- b) en raison de la violation d'une fiducie ou d'un méfait imputable à un exécuteur testamentaire, un administrateur ou un fiduciaire;
- c) dans le cas d'une corporation :
 - (i) en raison de la passation irrégulière d'un instrument pour son compte,

(ii) the lack of capacity in a corporation to deal with the estate or interest involved or to execute or take the benefit of a registered instrument; or

(d) with respect to a municipality, by

(i) the improper execution of an instrument on behalf of a municipality, or

(ii) the lack of capacity in a municipality to deal with the estate or interest involved or to execute or take the benefit of a registered instrument.

Definition of "municipality"

190(2) For the purpose of clause (1)(d), "municipality" includes

(a) a local government district; and

(b) an incorporated community under *The Northern Affairs Act*.

Payment of Compensation

Effect of compensation order

191(1) After an order for compensation is made under this Act, the Registrar-General must certify to the Minister of Finance that the person is entitled to the compensation as set out in the order.

No further compensation

191(2) Upon payment of compensation to the person, the person ceases to be entitled to further compensation under this Act in relation to the matters to which the order relates.

Compensation payable from assurance fund

192(1) Upon receipt of a certificate of the Registrar-General under section 191 as to the amount of compensation due, the Minister of Finance must pay to the person the amount of compensation as set out in the certificate from the assurance fund.

Payment from Consolidated Fund

192(2) If there are not sufficient funds in the assurance fund to satisfy the amount payable under subsection (1), any amount not paid out of the assurance fund must be paid out of the Consolidated Fund.

(ii) en raison de l'absence de capacité de la corporation pour faire des opérations à l'égard du domaine ou de l'intérêt visé ou pour passer un instrument enregistré ou en tirer profit;

d) dans le cas d'une municipalité :

(i) en raison de la passation irrégulière d'un instrument pour son compte,

(ii) en raison de l'absence de capacité de la municipalité pour faire des opérations à l'égard du domaine ou de l'intérêt visé ou pour passer un instrument enregistré ou en tirer profit.

Définition de « municipalité »

190(2) Pour l'application de l'alinéa (1)d), les districts d'administration locale et les collectivités constituées en vertu de la *Loi sur les affaires du Nord* sont assimilés à des municipalités.

Versement de l'indemnité

Conséquences de l'ordonnance d'indemnisation

191(1) Quand une ordonnance d'indemnisation est rendue en vertu de la présente loi, le registraire général certifie au ministre des Finances que la personne est autorisée à recevoir l'indemnité, en conformité avec l'ordonnance.

Aucune autre indemnité

191(2) Le versement de l'indemnité à son bénéficiaire constitue la seule indemnité qu'il est autorisé à recevoir sous le régime de la présente loi pour les questions visées par l'ordonnance d'indemnisation.

Indemnité prélevée sur le Fonds d'indemnisation

192(1) Sur réception du certificat du registraire général précisant en conformité avec l'article 191 le montant de l'indemnité à verser, le ministre des Finances lui verse le montant visé; la somme est prélevée sur le Fonds d'indemnisation.

Prélèvement sur le Trésor

192(2) Si le solde du Fonds d'indemnisation est insuffisant pour couvrir la totalité de l'indemnité à verser, le reste est prélevé sur le Trésor.

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Subrogation

192.1 When a person is entitled to compensation under sections 182 to 191, the government is subrogated to the person's rights and is entitled to recover the amount of the compensation from any one or more persons responsible for the loss, other than the Registrar-General, a district registrar or another employee of a land titles office. A court action may be commenced in the name of Her Majesty in right of the province.

Liability protection

192.2 Other than with respect to a claim for compensation as provided for in sections 182 to 191, no action or other proceeding may be brought against the Registrar-General, a district registrar or another employee of a land titles office acting under the authority of this Act or any other Act because of anything done or omitted in good faith

- (a) in the performance or intended performance of a duty under this Act or any other Act; or
- (b) in the exercise or intended exercise of a power under this Act or any other Act.

42 *The centred heading "MISCELLANEOUS" before section 193 is struck out.*

43(1) *Section 193 is amended*

- (a) *by renumbering it as subsection 193(1);*
- (b) *by replacing clause (g) with the following:*
 - (g) is a party to, or has participated or colluded in, fraud or a wrongful act in any matter connected with this Act;
- (c) *by striking out everything after "guilty of an offence".*

DISPOSITIONS DIVERSES

Subrogation

192.1 Lorsqu'une personne a le droit d'être indemnisée au titre des articles 182 à 191, le gouvernement détient un droit de subrogation et a le droit de recouvrer le montant des indemnités versées auprès des personnes responsables de la perte, exception faite du registraire général, d'un registraire de district ou de tout autre employé d'un bureau des titres fonciers. Le recours subrogatoire peut être exercé devant le tribunal au nom de Sa Majesté du chef de la province.

Responsabilité limitée

192.2 Aucune action ou autre procédure, exception faite des demandes d'indemnisation prévues par les articles 182 à 191, ne peuvent être intentées contre le registraire général, un registraire de district ou un autre employé du gouvernement exerçant des attributions prévues par la présente loi ou par une autre loi en raison d'un acte, geste ou omission, accompli de bonne foi dans l'accomplissement, réel ou présumé, d'une obligation prévue par elles ou dans l'exercice, réel ou présumé, des pouvoirs qu'elles confèrent.

42 *L'intertitre « DISPOSITIONS GÉNÉRALES » qui précède l'article 193 est abrogé.*

43(1) *L'article 193 :*

- a) *devient le paragraphe 193(1);*
- b) *est modifié par substitution, à l'alinéa g), de ce qui suit :*
 - g) est partie à une fraude ou à un acte illégal en rapport avec une question liée à la présente loi ou y a participé.
- c) *est modifié par suppression, dans le passage introductif, de « et se rend passible pour chaque infraction, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au moins 50 \$ et d'au plus 500 \$ et, à défaut de paiement, d'une peine d'emprisonnement d'au moins un mois et d'au plus six mois, ».*

43(2) *Section 193 is further amended by adding the following after subsection (1):*

Penalty — individuals

193(2) An individual who commits an offence under subsection (1) is liable on summary conviction to a fine of not more than \$50,000, or imprisonment for a term of not more than two years, or both.

Penalty — corporations

193(3) A corporation that commits an offence under subsection (1) is liable on summary conviction to a fine of not more than \$250,000.

Order for restitution

193(4) If a person is convicted of an offence under this section, the court may, in addition to any other penalty, order the person to pay restitution in respect of the offence.

Limitation

193(5) No proceeding under this section shall be commenced more than six years after the facts on which the proceeding is based first came to the knowledge of the Registrar-General.

Filing restitution order in the court

193(6) The person to whom restitution is payable under an order made under subsection (4) may file the order in the court. Once filed, it may be enforced as a judgment of the court.

44 *The following is added after clause 195(b):*

(b.1) specifying financial institutions for the purpose of the definition "financial institution" in subsection 72(2);

(b.2) designating public bodies for the purpose of subsection 72.4(2);

(b.3) prescribing the maximum amount chargeable for preparing and registering a discharge of an interest under section 105.1;

(b.4) designating classes of persons as eligible grantees for the purpose of clause 111(1)(d);

(b.5) for the purpose of subsection 72.5(4), designating classes of persons as witnesses;

43(2) *L'article 193 est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

Peines — particuliers

193(2) Le particulier qui commet une infraction à la présente loi encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 50 000 \$ et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

Peines — corporations

193(3) La corporation qui commet une infraction à la présente loi encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 250 000 \$.

Ordonnance de restitution

193(4) Le tribunal peut, en plus de la peine qu'il inflige à une personne qui commet une infraction, lui ordonner de verser une somme d'argent à titre de restitution.

Prescription

193(5) Les poursuites pour une infraction visée au présent article se prescrivent par six ans à compter de la date à laquelle le registraire général a eu connaissance des faits à l'origine des poursuites.

Dépôt de l'ordonnance de restitution

193(6) Le bénéficiaire d'une ordonnance de restitution peut la déposer au tribunal. Une fois déposée elle est exécutoire au même titre qu'un jugement du tribunal.

44 *Il est ajouté, après l'alinéa 195b), ce qui suit :*

b.1) désigner des institutions financières, pour l'application de la définition de « institution financière » au paragraphe 72(2);

b.2) désigner des organismes publics pour l'application du paragraphe 72.4(2);

b.3) fixer le montant maximal qui peut être demandé au titre de la préparation et de l'enregistrement d'une mainlevée en vertu de l'article 105.1;

b.4) désigner des catégories de personnes comme étant des cessionnaires admissibles pour l'application de l'alinéa 111(1)d);

b.5) pour l'application du paragraphe 72.5(4), désigner des catégories de personnes à titre de témoins;

TRANSITIONAL PROVISIONS

Definition of "former Act"

45(1) In this section, "former Act" means **The Real Property Act**, R.S.M. 1988, c. R30, as it read immediately before the coming into force of this section.

Conclusive evidence — title paramount

45(2) Subsections 59(1) to (1.3) and (3), as enacted by this Act, apply to a matter pending but not finally disposed of under the former Act before December 5, 2011.

Evidence for registering instruments

45(3) Sections 72 to 72.9, as enacted by this Act, apply in relation to instruments executed on or after December 5, 2011.

Discharges of instruments

45(4) Section 105.1, as enacted by this Act, applies to the discharge of an interest referred to in subsection 105.1(1) that is required under clause (a) or (b) to be discharged on or after December 5, 2011. A provision in an agreement — whether made before or after the coming into force of this subsection — is of no force or effect to the extent that the provision contemplates a charge for preparing and discharging an instrument in an amount that exceeds the maximum amount prescribed by regulation.

Application to discharge caveat

45(5) Subsections 163(3) and (4), as enacted by this Act, apply in relation to a court proceeding commenced on or after December 5, 2011.

Proceedings before Registrar-General

45(6) Sections 169.1 to 169.5 and 182 to 192.1, as enacted by this Act, apply in relation to a proceeding commenced on or after December 5, 2011, whether the events giving rise to the proceeding occurred before or after the coming into force of this subsection.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Définition de « loi antérieure »

45(1) Dans le présent article, « loi antérieure » s'entend de la **Loi sur les biens réels** c. R30 des **L.R.M. 1988**, dans sa version à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Preuve concluante — prééminence du titre

45(2) Les paragraphes 59(1) à (1.3) et (3), édictés par la présente loi, s'appliquent aux questions en instance, sous le régime de la loi antérieure, le 5 décembre 2011.

Preuve nécessaire à l'enregistrement

45(3) Les articles 72 à 72.9, édictés par la présente loi, s'appliquent aux instruments passés à compter du 5 décembre 2011.

Mainlevées des instruments

45(4) L'article 105.1, édicté par la présente loi, s'applique à la mainlevée d'un intérêt visé au paragraphe 105.1(1) qui doit, sous le régime des alinéas a) ou b), faire l'objet d'une mainlevée après le 5 décembre 2011. Est nulle la disposition d'une convention, conclue avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, qui prévoit l'imposition de droits de préparation ou de mainlevée d'un instrument supérieurs aux plafonds réglementaires.

Requête en mainlevée d'une notification d'opposition

45(5) Les paragraphes 163(3) et (4), édictés par la présente loi, s'appliquent aux procédures judiciaires intentées à compter du 5 décembre 2011.

Procédures devant le registraire général

45(6) Les articles 169.1 à 169.5 et 182 à 192.1, édictés par la présente loi, s'appliquent aux procédures intentées à compter du 5 décembre 2011, même si les faits qui sont à leur origine surviennent avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Limitation period

45(7) *For a proceeding commenced under section 169.2 or 169.4 in relation to a cause of action or an event that occurred before December 5, 2011, if the limitation period for commencing the proceeding has changed from what it had been under the former Act, then the applicant may benefit from the limitation period that is more favourable to the applicant.*

Regulations

45(8) *The Lieutenant Governor in Council may make regulations to provide for any further transitional and saving matters that the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to remedy any difficulty or inconsistency.*

Prescription

45(7) *Dans le cas des procédures intentées en vertu des articles 169.2 ou 169.4 à l'égard d'une cause d'action ou d'un événement survenus avant le 5 décembre 2011, si la prescription applicable a été modifiée, le requérant bénéficie de celle, sous la loi antérieure ou sous la présente, qui lui est le plus favorable.*

Règlements

45(8) *Le lieutenant-gouverneur en conseil peut par règlement prendre les autres mesures transitoires qu'il juge nécessaires ou souhaitables pour éliminer les contradictions ou pallier les difficultés.*

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

C.C.S.M. c. G50 amended

46 *Clause 26(5)(b) of **The Gas Pipe Line Act** is replaced with the following:*

(b) is a statutory easement to which sections 111 to 112 of *The Real Property Act* apply, and

(i) the instrument granting it may be registered as provided for in section 111.1 of that Act, and

(ii) if the right is expropriated, the declaration of expropriation registered in the land titles office in respect of the expropriation is deemed to be an instrument registered under that section.

C.C.S.M. c. H80 amended

47(1) ***The Homesteads Act** is amended by this section.*

47(2) *The definition "assurance fund" in section 1 is repealed.*

47(3) *Subsection 16(2) and section 17 are repealed.*

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

*Modification du c. G50 de la **C.P.L.M.***

46 *L'alinéa 26(5)b) de la **Loi sur les gazoducs** est remplacé par ce qui suit :*

b) est un droit assujetti aux dispositions des articles 111 ou 112 de la *Loi sur les biens réels*, le contrat qui l'accorde pouvant être enregistré conformément à l'article 111.1 de cette loi et, en cas d'expropriation, la déclaration d'expropriation enregistrée au bureau des titres fonciers est réputée être un instrument enregistré conformément à cet article.

*Modification du c. H80 de la **C.P.L.M.***

47(1) *Le présent article modifie la **Loi sur la propriété familiale**.*

47(2) *La définition de « Fonds d'indemnisation » à l'article 1 est abrogée.*

47(3) *Le paragraphe 16(2) et l'article 17 sont abrogés.*

47(4) *Clauses 22(2)(b) and 23(5)(b) are amended*

(a) *by striking out "subsection 72(4)" and substituting "section 72.5"; and*

(b) *by striking out "that subsection" and substituting "that section".*

C.C.S.M. c. L90 amended

48(1) **The Law of Property Act** is amended by this section.

48(2) *Subsection 7(1) is amended*

(a) *in the section heading, by adding "and development schemes" after "covenants"; and*

(b) *by adding "or development scheme" after "covenant".*

48(3) *Subsection 7(2) is amended by adding "or development scheme" after "covenant".*

C.C.S.M. c. M240 amended

49(1) **The Municipal Board Act** is amended by this section.

49(2) *The centred heading before section 104 is amended by adding "AND DEVELOPMENT SCHEMES" at the end.*

49(3) *Subsection 104(1) is replaced with the following:*

Power to vary caveats, declarations and agreements

104(1) Subject to subsection (3), the board may, after such notice and hearing as it considers appropriate and on any terms and conditions it may determine,

(a) by order, vary, cancel or substitute, in whole or in part, a building restriction or development scheme affecting lands, or the use of lands, regardless of how it was created; and

47(4) *Les alinéas 22(2)b) et 23(5)b) sont modifiés :*

a) *par substitution, à « du paragraphe 72(4) », de « de l'article 72.5 »;*

b) *par substitution, à « ce paragraphe », de « cet article ».*

Modification du c. L90 de la C.P.L.M.

48(1) *Le présent article modifie la Loi sur les droits patrimoniaux.*

48(2) *Le paragraphe 7(1) est modifié :*

a) *par adjonction, à la fin du titre de l'article, de « et aux projets de développement »;*

b) *par substitution, à « Sont nulles les stipulations », de « Sont nuls les stipulations et les projets de développement ».*

48(3) *Le paragraphe 7(2) est modifié par adjonction de « ni les projets de développement » après « stipulations ».*

Modification du c. M240 de la C.P.L.M.

49(1) *Le présent article modifie la Loi sur la commission municipale.*

49(2) *L'intertitre qui précède l'article 104 est modifié par adjonction de « ET AUX PROJETS DE DÉVELOPPEMENT ».*

49(3) *Le paragraphe 104(1) est remplacé par ce qui suit :*

Pouvoir de modifier les notifications

104(1) Sous réserve du paragraphe (3), la Commission peut, après avoir donné les avis et tenu les audiences qu'elle estime appropriés et selon les modalités et conditions qu'elle peut fixer :

a) modifier, annuler ou remplacer totalement ou partiellement, par ordonnance, les restrictions à la construction ou les projets de développement concernant des biens-fonds ou leur usage, quel que soit leur mode de création;

(b) for the purpose of giving effect to an order made under clause (a), order the discharge, removal or amendment of

(i) the caveat recording the building restriction, or

(ii) the declaration or agreement registered under section 76.2 of *The Real Property Act* in respect of the development scheme.

b) pour donner effet à l'ordonnance rendue en vertu de l'alinéa a), ordonner la mainlevée, la radiation ou la modification :

(i) soit de toute notification d'opposition constatant la restriction,

(ii) soit de la déclaration ou de la convention enregistrée en vertu de l'article 76.2 de la *Loi sur les biens réels* à l'égard du projet de développement.

49(4) *Subsection 104(3) is amended by adding "or development scheme" after "building restriction" wherever it occurs.*

49(4) *Le paragraphe 104(3) est modifié par adjonction, après « construction », de « ou un projet de développement », à chaque occurrence.*

C.C.S.M. c. P80 amended

50 *Section 84 of **The Planning Act** is renumbered as subsection 84(1) and the following is added as subsection 84(2):*

Development scheme is a restriction

84(2) For greater certainty, a development scheme registered under section 76.2 of *The Real Property Act* is a restriction for the purpose of subsection (1).

Modification du c. P80 de la C.P.L.M.

50 *L'article 84 de la **Loi sur l'aménagement du territoire** devient le paragraphe 84(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :*

Nature des projets de développement

84(2) Il demeure entendu que les projets de développement enregistrés en vertu de l'article 76.2 de la *Loi sur les biens réels* sont des restrictions pour l'application du paragraphe (1).

C.C.S.M. c. P250 amended

51 *Section 66 of **The Public Schools Act** is replaced with the following:*

Exemption — building restrictions and development schemes

66 A school board that purchases land that is subject to a building restriction caveat or a development scheme may use the land for its purposes in any manner, and the use is not subject to the building restriction or development scheme, or any instrument, declaration or agreement registered in respect of the building restriction or development scheme.

Modification du c. P250 de la C.P.L.M.

51 *L'article 66 de la **Loi sur les écoles publiques** est remplacé par ce qui suit :*

Exemption de certaines restrictions de bâtir

66 Par dérogation à toute disposition de la présente loi, lorsqu'une commission scolaire achète un terrain qui est soumis à une notification d'opposition ou à un projet de développement restreignant le droit de bâtir, le terrain peut être utilisé de n'importe quelle manière par la division ou le district scolaire pour ses fins, malgré l'opposition ou le projet de développement, ou toute entente qui y est afférente.

C.C.S.M. c. R50 amended

52 *Subsection 20(2) of **The Registry Act** is amended by striking out "The Assurance Fund or the registrar" and substituting "The government".*

Modification du c. R50 de la C.P.L.M.

52 *Le paragraphe 20(2) de la **Loi sur l'enregistrement foncier** est modifié par substitution, à « Le Fonds d'indemnisation et le registraire de district ne sont pas tenus », de « Le gouvernement n'est pas tenu ».*

S.M. 2002, c. 39 amended

53 Section 238 of *The City of Winnipeg Charter* is renumbered as subsection 238(1) and the following is added as subsection 238(2):

Development scheme is a restriction

238(2) For greater certainty, a development scheme registered under section 76.2 of *The Real Property Act* is a restriction for the purposes of subsection (1).

Modification du c. 39 des L.M. 2002

53 L'article 238 de la *Charte de la ville de Winnipeg* devient le paragraphe 238(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Nature des projets de développement

238(2) Il demeure entendu que les projets de développement enregistrés en vertu de l'article 76.2 de la *Loi sur les biens réels* sont des restrictions pour l'application du paragraphe (1).

COMING INTO FORCE

Coming into force

54(1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives royal assent.

54(2) The following provisions come into force on December 5, 2011:

(a) subsection 2(1), insofar as it enacts the definition "fraud";

(b) subsection 3(2);

(c) sections 4 to 6, 8, 11, 15 to 17, 20 to 23, 30 and 35 to 43;

(d) section 44, insofar as it enacts clauses 195(b.1) to (b.3);

(e) sections 45, 47 and 52.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

54(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

54(2) Les dispositions qui suivent entrent en vigueur le 5 décembre 2011 :

a) la définition de « fraude » édictée par le paragraphe 2(1);

b) le paragraphe 3(2);

c) les articles 4 à 6, 8, 11, 15 à 17, 20 à 23, 30 et 35 à 43;

d) les alinéas 195b.1) à b.3) édictés par l'article 44;

e) les articles 45, 47 et 52.